

Jilid I
Bil. 10



MALAYSIA

Hari Selasa
3hb Ogos, 1971

PENYATA RASMI
OFFICIAL REPORT

DEWAN NEGARA
Senate

PARLIMEN KETIGA
Third Parliament

PENGGAL PARLIMEN PERTAMA
First Session

KANDONGAN-NYA

JAWAPAN MULUT BAGI PERTANYAAN [Ruangan 669]

USUL:

Ranchangan Malaysia Kedua 1971-1975 [Ruangan 670]

MALAYSIA
DEWAN NEGARA YANG KETIGA

Penyata Rasmi

PENGGAL YANG PERTAMA

Hari Selasa, 3hb Ogos, 1971

Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang

YANG HADHIR:

- Yang Berhormat Yang di-Pertua, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI ABDUL HAMID KHAN
BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, P.M.N., J.P. (Di-lantek).
- Yang Berhormat Menteri Ta' Berpotfolio, Yang Berbahagia TAN SRI ONG YOKE
LIN, P.M.N. (Di-lantek).
- „ Peguam Negara Yang Berbahagia TAN SRI ABDUL KADIR BIN
YUSOF, P.M.N., P.J.K. (Di-lantek).
- „ TUAN ABDULLAH BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN (Johor).
- „ TUAN ABDUL RAHIM BIN ABDUL MANAN, A.M.N., P.J.K. (Negri Sembilan).
- „ TUAN ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Di-lantek).
- „ TUAN ABU BAKAR BIN AHMAD, S.M.T., P.J.K. (Trengganu).
- „ PUAN AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI (Di-lantek).
- „ TUAN AMALUDDIN BIN DARUS, J.P. (Kelantan).
- „ TUAN A. ARUNASALAM, A.M.N. (Di-lantek).
- „ DATO' JOSEPH AUGUSTINE ANGIAN ANDULAG, P.D.K. (Sabah).
- „ DATO' CHAN KWONG HON, J.M.N., D.P.M.S., S.M.S., J.P. (Selangor).
- „ DATO' DR CHEAH TOON LOK, D.P.M.K., D.M.K., J.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ TUAN CHONG FOO KHIN, P.J.K., J.P. (Negri Sembilan).
- „ TUAN CHUA CHING CHENG, P.J.K. (Melaka).
- „ DATO' J. E. S. CRAWFORD, D.P.M.P., J.M.N., S.P.M.P., J.P., DATO' KURNIA
INDERA (Di-lantek).
- „ TUAN SYED DARUS BIN SYED HASHIM (Perlis).
- „ PUAN DASIMAH DASIR, A.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ DATO' FOO SEE MOI, D.P.M.K., J.P. (Di-lantek).
- Yang Berbahagia TAN SRI GAN TECK YEOW, P.S.M., J.M.N. (Di-lantek).
- Yang Berhormat TUAN GOH CHEK KIN, P.J.K. (Trengganu).
- „ TUAN HAJI HASSAN BIN HAJI YAAKUB, J.P. (Melaka).
- „ DATO' NIK HASSAN BIN HAJI NIK YAHYA, J.M.N., D.J.M.K. (Di-lantek).
- „ TUAN SYED HASSAN AIDID, J.M.N., P.J.K., J.P. (Pulau Pinang).
- „ DR SYED HUSSEIN ALATAS (Pulau Pinang).
- „ TUAN HONG KIM SUI, A.D.K. (Di-lantek).
- „ TUAN IBRAHIM BIN HAJI YAACOB, P.J.K. Selangor).
- „ DATO' WAN IBRAHIM BIN WAN TANJONG, J.M.N., P.J.K., ORANG KAYA
INDERA MAHARAJA PURBA JELAI (Pahang).

- Yang Berhormat TUAN HAJI C. D. ISMAIL, J.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ TUAN KAMARUL ARIFFIN BIN MOHD. YASSIN (Di-lantek).
- „ TUAN ANDREW JIKA LANDAU (Di-lantek).
- „ DATO' Y. T. LEE, D.P.M.S., J.M.N., P.J.K., J.P. (Di-lantek).
- „ DR LIM AH SITT, P.I.S. (Johor).
- „ TUAN LIM HEE HONG, J.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ TUAN G. LOUIS (Di-lantek).
- „ AWANG DAUD MATUSIN (Di-lantek).
- „ DATO' HAJI PENGIRAN MOHAMED DIGADONG GALPAM, P.D.K. (Sabah).
- „ TUAN MOHD. HANIPAH BIN S. ALAUDIN, A.M.N., J.P. (Kedah).
- „ TUAN HAJI MOHD. SAAID BIN HAJI ABU BAKAR (Di-lantek).
- „ DATO' ATHI NAHAPPAN D.P.M.S. (Di-lantek).
- „ DATO' NGAU KEN LOCK, J.M.N., P.J.K., J.P., DATO' KURNIA PANGLIMA RAJA (Pahang).
- „ DATO' TEMENGGONG OYONG LAUAI JAU, P.N.B.S., M.B.E. (Sarawak).
- „ TOK PANGKU PANDAK HAMID BIN PUTEH JALI, P.J.K. (Di-lantek).
- „ TUAN SHAARI BIN JUSOH (Perlis).
- „ TUAN K. R. SOMASUNDRAM, A.M.N. (Kedah).
- „ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Di-lantek).
- „ TUAN WILLIAM TAN, J.M.N., C.B.E. (Di-lantek).
- „ TUAN TING MING HIA (Sarawak).
- „ DATO' S. O. K. UBAIDULLA, D.P.M.S., J.M.N., (Di-lantek).
- „ TUAN WONG SWEE SOON, A.M.N., P.J.K. (Di-lantek).
- „ TUAN YAHYA BIN HAJI AHMAD (Perak).
- „ TUAN YEAP KHENG YAM (Perak).
- „ TUAN ZAINUDDIN BIN HAJI MOHD. SIDIN, P.J.K. (Di-lantek).

YANG TIADA HADHIR:

- Yang Berhormat Menteri Dengan Tugas² Khas dan Menteri Penerangan, Yang Berbahagia TAN SRI MUHAMMAD GHAZALI BIN SHAFIE, P.M.N., D.I.M.P., P.D.K. (Di-lantek).
- „ TUAN S. T. MANI, P.J.K. (Di-lantek).
- Yang Berbahagia TAN SRI T. H. TAN, P.M.N. (Di-lantek).
- Yang Berhormat DATO' E. E. C. THURASINGHAM, D.P.M.J., J.P. (Di-lantek).

YANG HADHIR BERSAMA:

- Yang Berhormat Menteri Kesihatan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN, P.I.S., M.B.E. (Johor Bahru Timor).
- „ Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan, DATO' ONG KEE HUI, P.N.B.S. (Bandar Kuching).
- „ Timbalan Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

JAWAPAN MULUT BAGI
PERTANYAANMEMANSOKHKAN PEPEKERSAAN
MASOK DARJAH ENAM—
PERTIMBANGAN

1. **Tuan Abdul Samad bin Osman (di-bawah S.O. 23 (2))** minta kepada Menteri Pelajaran menyatakan sama ada Kementerian akan memberi pertimbangan untuk memansokhkan sistem sekarang ini dalam mana Peperiksaan Masok Darjah Enam menjadi suatu syarat yang di-tentukan sa-belum di-terima untuk mengikuti pengajian tinggi dalam Tingkatan I di-peringkat Menengah.

Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Dato' Onn): Tuan Yang di-Pertua, bagi menjawab soalan ini perkara yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat tidak timbul di-Malaysia Barat, kerana tidak ada peperiksaan sa-umpama itu. Bagi negeri² Sabah dan Sarawak ia-nya hendak-lah di-kemukakan kepada Kerajaan Negeri masing² kerana dasar pelajaran dan sistem pentadbiran pelajaran di-kedua² buah Negeri itu ada-lah di-bawah kawalan Kerajaan Negeri masing².

Tuan Abdul Samad bin Osman: Soalan tambahan, boleh-kah Menteri Pelajaran tolong uruskan kepada Kerajaan Negeri yang bersangkutan atas perkara itu supaya di-tidak adakan perkara itu terjadi, boleh-kah Menteri Pelajaran sa-bagai Menteri Federal tolong mengarahkan kepada Kerajaan Negeri Sarawak supaya di-timbangan atas perkara ini.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Tuan Yang di-Pertua, bukan-lah saya tidak suka hendak membuat demikian, tetapi bagi pihak Kerajaan Pusat hendak menghormati Perjanjian yang di-buat sa-masa merundingkan Malaysia dahulu, ia-itu masaalah dasar dan sistem pentadbiran pelajaran ada-lah di-bawah kuasa Negeri masing² di-Malaysia Timor. Ini ia-lah sebab saya hendak menghormati Perjanjian yang di-buat oleh Kerajaan Pusat dengan Kerajaan Negeri² yang berkenaan. Jadi terang-lah kepada Negeri² yang berkenaan, ia-itu apa pindaan, atau perubahan yang hendak di-buat oleh Negeri² itu ber-

kenaan dengan dasar, atau pun sistem pentadbiran pelajaran hendak-lah di-dahulukan dan datang-nya daripada Negeri itu. Sebab saya mengambil sikap demikian oleh kerana Kerajaan Pusat tidak hendak di-tuduh oleh Kerajaan Negeri dengan tidak menghiraukan Perjanjian² yang di-buat oleh Kerajaan Persekutuan dengan Kerajaan Negeri² yang tersebut. Ini-lah sebab-nya bagi saya, terutama sa-kali Kementerian Pelajaran tidak mengambil langkah, sudah terang dalam Perjanjian Inter-Governmental Agreement itu, sudah terang ia-itu Kerajaan Pusat tidak di-kehendaki menchampioni berkenaan dengan dasar dan sistem pentadbiran pelajaran di-negeri Sabah dan negeri Sarawak. Itu terpu-lang-lah kepada Negeri² itu mengambil langkah sa-wajar-nya.

USUL

RANCHANGAN MALAYSIA KEDUA
1971-1975

Menyambong sa-mula perbahathan atas Masaalah:

Bahawa Dewan ini dengan sapenoh²-nya *menyokong* Dasar Ekonomi Baharu Kerajaan yang bertujuan pertama-nya, membasmi kemiskinan tanpa mengira kaum, dan kedua-nya menyusun samula masyarakat Malaysia bagi mengurangkan orang perbezaan ekonomi antara kaum, *meluluskan* Ranchangan Malaysia Kedua yang di-bentok khusus-nya bagi menchapai tujuan² ini melalui pelaksanaan dasar² dan ranchangan² pembangunan saperti yang di-sebutkan di-dalam Kertas Perintah No. 28 tahun 1971, dan *menyeru* kepada semua ra'ayat Malaysia supaya memberi segala usaha dan keazaman mereka dengan semangat Rukunegara kepada pembentokan satu masyarakat yang adil lagi saksama serta bersatu padu dan progresif. (2hb Ogos, 1971).

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, untuk menjaga dan menjimatkan masa, saya minta Ahli² Yang Berhormat supaya menumpukan ucapan mereka kepada perkara yang di-binchangkan dan tidak mengeluarkan apa² perkara yang tidak ada kaitan dengan perkara yang di-binchangkan itu.

Perbahathan di-sambong sa-mula:

Puan Dasimah Dasir: Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil bahathan chuma sadikit sahaja lagi berkenaan Undang² yang di-buat pada hari ini, sa-bagaimana yang diterangkan di-dalam Buku Merah, berkenaan dengan dasar Ekonomi Baharu. Tujuan

Kerajaan untuk menjagakan ra'ayat di-dalam Malaysia ini dengan sa-penoh-nya. Sa-siapa pun tidak dapat menafikan bahawa sa-nya Kerajaan ini akan melalaikan atau melupakan kepada ra'ayat.

Ini satu bukti yang ternyata yang telah Kerajaan mengutamakan perjanjian²-nya kepada ra'ayat. Ada juga daripada parti² lawan menyatakan bahawa ini satu buku yang di-buat oleh Kerajaan yang tidak sesuai bagi pendapat mereka. Saya rasa, ini ada-lah satu kesilapan, atau kesalahan yang telah di-hamborkan di-dalam Majlis ini. Kata beliau untuk menyatukan dengan tidak membahagikan berpechah-belah, tetapi hari ini kita telah nyatakan dan nampak apa-kah yang telah terjadi kepada kita sa-masa di-dalam ucapan-nya beliau mengatakan tidak berkehen-dakan daripada kita berpechah-belah, tetapi dari segi ugama Islam sudah menahan atau menchehag kita memechahkan daripada ugama Islam; kita sendiri telah membuat ia-itu orang² Islam sudah memechahkan, tidak lagi bersatu padu di-dalam negara ini.

Maka saya rasa dengan ada-nya Buku Merah yang di-buat oleh Kerajaan, atau yang di-ranchangkan oleh Tun, maka saya rasa dan saya yakin bahawa ranchangan ini akan berjaya. Ra'ayat yang miskin yang duduk di-luar bandar akan menerima nekmata yang telah di-adakan, lebeh² lagi pada masa sekarang ini. Tetapi saya berharap lagi sa-kali saya merayu kepada Kerajaan untuk membaiki kehidupan orang² yang di-luar bandar itu hendak-lah berhati² dan sa-benar²-nya Kerajaan berusaha, berikhtiar chara mana-kah hendak menghidupkan, atau hendak membela nasib orang² miskin tadi.

Pada hari kelmarin saya telah menyatakan saya juga anak kampung, saya juga bukan anak orang bandar, saya tahu tentang kedu-dokan kemiskinan, kesulitan, kesusahan, kepayahan orang² di-dalam luar bandar ini. Lebeh² lagi menderita, sa-tengah²-nya tidak ada menerima apa pun, atau tidak ada makanan yang hendak di-makan oleh anak² mereka. Itu-lah saya yakin, saya perchaya dengan ada-nya terchatit perjanjian² Kerajaan kepada kita, mungkin-lah orang² yang menderita itu akan merasa nekmata bagaimana kita yang di-dalam bandar ini merasa. Dari itu, saya juga tidak hendak berchakap panjang, oleh kerana ramai rakan² saya akan memberi huraian yang lebeh lagi dalam perkara ini. Sa-kira-nya ada perkara² yang mustahak yang saya pandang, saya akan mengambil bahagian

lagi. Dari itu, saya berharap kepada Kerajaan muga² akan terchapai-lah chita² yang murni ini. Demikian-lah.

Dato' S. O. K. Ubaidulla: *(Dengan izin)*

Tan Sri Yang di-Pertua, the Five-Year Plan which is before us is a document of destiny. It is from the sincere heart of an ambitious and forward looking Government. Tan Sri Yang di-Pertua, never before in the annals of Malaysia such an impressive array of nation-building programmes has been so boldly put before the people. The Five-Year Plan does not mince words. It is frank. It is not couched in the phrases of hypocrisy. It seeks the eradication of poverty among all races as its immediate frontier; it makes Malay participation in commerce and industry a new priority; and it lays every stress on national unity and national identity. Tan Sri Yang di-Pertua, thus it aims to further strengthen a stable Government which we have been enjoying, a growing economy which we have been evincing and a perfect social justice which everybody can see in this country.

The Five-Year Plan is a clarion call to the non-Malays to come forward to actively assist Malays and Bumiputras to take their legitimate place in commerce and industry, and to provide Malays and Bumiputras in-service training, technical and advisory services, and co-operation in marketing and purchasing activities. Sir, it also throws a challenge to the Malays to clinch the opportunity and quickly change their attitude to life and fast develop the necessary skills to fit into the pattern of commerce and industry.

Sir, the time for lip service is gone. The time for unpreparedness is also gone. The success of the Five-Year Plan would depend primarily upon civil servants who should avoid delay and co-ordinate their actions, and Malaysians who should work hard and help each other.

Tan Sri Yang di-Pertua, the private sector welcomes, supports and pledges its sincere co-operation and active assistance to the Government to make the Five-Year Plan a lasting success.

Sir, to my mind, this Five-Year Plan will succeed. I had an insight to get this intuition in the speech which Tan Sri (Dr) Muhammad Ghazali bin Shafie made yesterday. A housewife to sample the rice she has cooked does

not turn the whole pot topsy-turvy. She takes two pieces of the rice from the pot and samples to find out whether the rice is really cooked. As a housewife would do the rice sampling, I sat here and listened to the words, the choice of the phrases, the clarity of the thinking of Tan Sri (Dr) Ghazali Shafie. He is not a person who could be taken as one who has not had a bigger part in the preparation of the Five-Year Plan. Tun, our Prime Minister, is the architect of the Plan. Maybe I am right if I say Tan Sri (Dr) Ghazali Shafie is the draftsman or, if you would like to call, the Clerk-of-Works of the Five-Year Plan. I heard the draftsman cum the Clerk-of-Works speaking yesterday. He had a perfect diagnosis of our past ills and gave a very effective prescription. No wonder he is a doctor now! From the grasp he gave to us in his speech, I have every reason to assert here that the Five-Year Plan will succeed. If these are the men who have Planned, they will certainly see the phased progress and see they are carried out by time-bound restrictions.

Sir, yesterday, my friend, Senator Dato' Y. T. Lee touched on the subject of inadequacy of skilled men. Sir, it is very true. The problem in Malaysia is not lack of capital—there is plenty. The problem in Malaysia is not lack of manpower. But the real problem in Malaysia is the lack of skill—executive, managerial and things like that.

Sir, what is the cause of this problem? We have done a very good First Five-Year Plan. I am really sorry that the Second Five-Year Plan does not spend enough pages on the good results of the First Five-Year Plan. Here and there it does make some references. We have before us, Tan Sri Yang di-Pertua, another Second Five-Year Plan, but we have not planned enough ahead to overcome this problematic need of our country, that is skills. We are still dependent upon foreign resources. Universities, post-graduate centres, institutions and schools are our manufacturing centres. They produce graduates and scholars. The public and private sectors are the consuming centres of these graduates and scholars. To the best of my knowledge, Tan Sri Yang di-Pertua, there seems to be little co-ordination between the development planners and the academicians with regard to the demand and supply of graduates. We are not aware of a frame-work of relationship between the universities and the Government.

The universities are producing graduates without knowing the exact needs of both private and public sectors. The private and public sectors do not disclose their needs to the universities. As a result, one of these days, Tan Sri Yang di-Pertua, there would be a glut of graduates. This glut of graduates has been experienced by many countries. I have seen a country where the law graduates were so much put out of the mill that each firm employs a law graduate only to write the receipts of the firm. They were called attorneys, they sat only next to the peons and were writing the receipts of the firms. Mind you, they were law graduates of their universities. I have visited a country where there were 740 graduate applicants and 60 post-graduate applicants—for the post of a bus conductor. Sir, these are very glaring examples of lack of co-ordination between the private and public sector and the academicians. Sir, the theme would apply not only for a surplus supply but also for a shortage of supply, for instance our universities could not produce enough persons to meet our need of engineers, economists, architects, accountants, etc.—we are still short of these skills in this country.

Sir, therefore, I suggest that a Joint Committee of Development Planners and Academicians should be established. When this sort of relationship is established, the universities will have to adopt a curriculum methods at the universities in the light of the technological, social, economic and cultural needs of our country.

The Five-Year Plan aims at a nation-wide project to overhaul secondary, technical and vocational schools. Our universities should, through this Committee, be geared to offer higher education in such vocations to the school boys with higher emphasis on science and technical skills.

Sir, tourism is engaging more and more of our minds. This is indeed the highest profit yielding business without the least employment of capital. The majority of the tourists do not visit a country merely to see its "concrete jungles", hotels and night-clubs of international nature. They visit a country just to see the culture, character, peculiarity, fauna and flora and the like. Sir, we certainly have a few things to show to the world and which are not found anywhere else together—I mean our rubber and oil palm estates and tin mines. Most of the tourists

would like to see these in their natural form and actual production; and they would also like to visit these estates without much travelling and loss of the limited time at their disposal. Sir, to give this convenience to the tourists, I suggest that we should create a model estate not very far from Kuala Lumpur.

In that estate there must be a few acres of rubber trees, a few acres of oil palm trees and a large model of a tin mine actually working, and a model of an open-cast mine with some teenage dulang washers would be very interesting. There can also be some kampong types of houses with rambutan, durian and mangosteen trees around. A few coconut trees with coconut-plucking monkeys and one or two blow pipers would be an added attraction in that estate.

Sir, a booklet picturing these instant Malaysian features to be seen in package within a few miles from Kuala Lumpur can certainly draw lots of tourists from overseas. To these people, fast-moving tourists, to these executives and elites, who are said to be living in hotel rooms and jet planes, they do not have much time to go to all the places around to see all these places. To them time is very precious; you tell them we can show all about Malaysian features within 6 miles from Kuala Lumpur, they will come. They will go all the way for this and they will see.

Sir, you cannot build a nation on the basis of material gain alone. It should be balanced with cultural growth. Western nations that grew in material wealth through advancement in science and technology are left with a void. Out of this void, Western society has become barren, with a receding filial love. There is revolt against everything moral and social. This has led to the present higher percentage of psychiatric cases, drug addiction and hippieism and it has also led to sex orgies, free loving and a host of other things that destroy the values of life.

Sir, as an emerging nation we should learn from the mistakes of the Western nations. We should lay a solid foundation for a disciplined society. We should guard against the ways that degrade the dignity of men—immodest attire, spectacles of frivolity and fashion. We must fight against the evil spread of pornography and the provocative corruption of sex education. Certain mani-

festations that we see in our University and the way some of our boys and girls are dressing and behaving in the towns and blindly aping everything Western as fashion and progressiveness make me feel that our coming generation would be encountering serious difficulties.

Sir, in all honesty I am not speaking of a subject which is dull, dry and even abstract, I am talking of a subject which is of a very serious nature. Sir, we can build a very beautiful water-tank to hold thousands of gallons of water, but if we fail to see that the bolt at the bottom is correctly screwed, the leakage will render the tank useless. After sometime there will be no water in the tank. This is exactly the case; we build a nation with the First Five-Year Plan, the Second Five-Year Plan, but if we would not condition the minds of our youths who are going to be our future generation, what happened to the tank will happen to the nation. As if these behaviours which we see are not enough, we have allowed now sex films to be exhibited. Tan Sri Yang di-Pertua, if sex films were to become regular features of this country, there would be a bigger drop-out from schools and there would be lesser concentration in the work-places and it may even end in the disruption of family life.

Sir, quite rightly, seeing this trend of things our Prime Minister, Tun Abdul Razak, addressing the Commonwealth Youth Seminar recently called on the youths to guard against self-destruction. He pointed out the youth behaviour of advanced countries which has led to drug taking and other ways of self-destruction.

Sir, reading through the Five-Year Plan I see a proposal to set up a National Cultural Council. This body would be most welcome. But, Sir, unfortunately only \$7.23 millions have been allocated to Youth, Sports and Culture, which is only 0.1% of the whole expenditure. This 0.1% will be spent for all the three—Youth, Sports and Culture. Sir, I appeal to the Government to pump in more money into this body. Let this body give enough attention, spend enough money on youths to encourage writing, literature, poetry, painting, art and above all a faithful following of the respective religions as encouraged very rightly in the cardinal principles of Rukunegara.

Sir, Members would recollect that our Deputy Prime Minister, Tun Ismail, in his speech in the Lower House gave a timely warning to the private sector that they should play their role loyally in the interest of the nation. He also emphasised that businessmen should not take advantage of the Government's heavy expenditure during the Five-Year Plan period and increase the prices of the various commodities. Sir, I entirely concur with the Deputy Prime Minister.

It is generally observed that whenever the Government expends considerable sums of money for development purposes, prices simply shoot up. Of course, this is not a peculiar feature to this country; it is the same all over the world. However, Tan Sri Yang di-Pertua, there are two sides to the story. Firstly, the traders take advantage of the situation and put up the prices. Secondly, the Government creates a situation which leads to increase in prices of commodities.

The main causes which contribute to the increase in prices are: firstly, calling for tenders at short notice—the Government calling for tenders at short notice—and the result is that tenderers seek their supplies hurriedly from various sources and, quite often, buy them from several secondary sources. Tan Sri Yang di-Pertua, given enough time, the tenderer would seek not only from one source of supply but would also prefer to plan their orders with the producing sources, which are undoubtedly the cheapest sources of procurement. I, therefore, suggest that the Government calls for tenders giving sufficient time.

The second reason for the prices to soar is: calling for tenders which involve large sums of money. Such tenders, in fact, would only attract a very few large firms to tender. Even these few firms interested, in view of the large sums, would need borrowing from banks at higher interest. The successful tenderer would also be forced to engage large and unwieldy labour forces and this would ultimately lead to larger overheads. A convenient break-up of tenders would result in lower quotations.

The third cause for higher prices, and thereby inflation, is: calling for tenders stipulating quick completion period. A demand for a quick completion of any project would result in a tenderer estimating for possible overtime, engaging dearer labour

and needing larger equipment and utility services. When a reasonable time is allowed for completion, the tender price would be fair and normal.

Tuan Yang di-Pertua, adoption of a careful and methodical tender calling system would save the Government hundreds of millions of dollars. Even a saving of 5% by a well-planned tender calling would amount to \$352 million, out of the total expenditure of \$7,250 million that the public sector would spend. Thank you very much, Sir.

Dato' Chan Kwong Hon: (*Dengan izin*)

Mr President, Sir, much valuable opinions and many constructive suggestions regarding the Second Malaysia Plan have been heard in this House. I am most impressed by the two-prong New Economic Policy of the Plan which aims at (1) the eradication of poverty and (2) the restructuring of society to bring about a wider and more equitable distribution of wealth of the nation.

The Prime Minister is one-hundred per cent correct in emphasising those two objectives as indispensable to a really united nation. It is only by bringing all citizens up to a common standard, economically as well as intellectually, that we may expect to establish a Malaysian consciousness and eliminate racial feelings once and for all.

Mr President, Sir, I am sure you are aware of the fact that a considerable misconception still exists amongst certain sections of the population in respect of the existing structure of society wherein the wealth of the nation appears to be unevenly distributed because certain section have made greater progress and contributed more to the build-up for our viable economy.

The Second Malaysia Plan stresses the noble objective of raising the standards of living of the "have-nots" irrespective of their racial origin, yet without depriving the "haves" of the opportunities for further development. Mr President, Sir, this is indeed a sign of great statesmanship which will steer our country away from the mistakes made by other developing countries which allow their existing economic structure to be upset before a sound structure has been evolved. I am sure all sections of the population will welcome the Plan because its implementation would give more opportunities for all Malaysians to participate in

Industry and Commerce and remove the misconception that industry and commerce are the prerogatives of certain sections to the exclusion of other section of our society.

For the mining industry in which I have toiled and struggled through many long years, I can confidently say that our miners will support and help the Government to implement the Plan to the best of their ability. I am glad to note that tin mining is treated as the most important of our mining projects and that the gravel pump mines which are mostly Asian-owned and labour-intensive have been given special mention in view of their output of 55.2% of Malaysia's total in 1970 as against 32.4% by the dredges.

Mr President, Sir, Tin Mining is one of our vital industries. In terms of earnings, the tin industry has contributed 19.7% of our total exports in 1970, and foreign exchange earned amounted to \$1,013.3 million. In addition, the industry contributed to Government revenue in the form of export duty to the amount of \$129.7 million. Further sizeable amounts were collected from the industry in the form of Tin Profits Tax, Development Tax, and other levies. All this is the result of the efforts of miners in maintaining a steady output of tin for export and in contributing financially to the Tin Buffer Stock Fund, to enable the International Tin Council to maintain the world tin price at a reasonable level for consumers and producers.

Mr President, Sir, the very existence of the Tin Mining industry is dependent on an unpredictable world market where price fluctuations are a common occurrence. The Fourth International Tin Agreement, which came into force from the 1st July, 1971, will continue to exert its influence to maintain the world tin price at a reasonable level to make tin mining an economic venture for the producers. Malaysia, being the world's largest producer of tin, has to rely on the successful operation of the Tin Buffer Stock to keep our mines working at full capacity.

The Second Malaysia Plan envisages a decline of tin output during the period of 1971-1975 from 72,630 tons in 1970 to 70,000 tons in 1975. Competition is likely to come from the installation of larger capacity mining equipment in other producing countries and the increasing production of tin in certain

other countries which were only tin consumers before. Therefore, unless miners in Malaysia are given adequate Government assistance and encouragement, it will be difficult to retain our position as the world's largest producer of tin during the next five years.

Mr President, Sir, the tin industry in Malaysia is confronted with a number of unfavourable factors which have stunted its full development.

Firstly, it is weighed down by a tax burden which is heavier than any imposed on other industries. Apart from export duty which amounts to roughly 19% of the net ore price and is payable even if the mine is working at a loss, the tin industry has to pay a Tin Profit Tax of 10% which is not applied to other industries. The miners are clamouring for the repeal of this unrighteous tax which was originally imposed to raise funds during the Indonesian confrontation and was to be removed when confrontation ended. Miners are disappointed because this tax continues up to this day.

Another tax which miners find irksome is the additional 12 cents per gallon tax on High Speed Diesel Oil imposed in the Budget in 1967 but from which the tin industry was exempted as a result of representations by the industry to the Government; this exemption was later withdrawn and the 12 cents duty re-imposed in 1970. As large quantities of diesel oil are used in gravel pump mines, each of these mines has to bear an extra operating cost as a result of this tax amounting to \$960 to \$1,920 per month. In addition, miners have to pay income tax, development tax and other levies which add up to roughly a total of about 65% of the profits of their mining operations.

Secondly, the tin industry has to meet mounting costs in machinery and equipment as well as labour. Since 1967, the industry has had to meet an increased cost of 24% for labour and of at least 25% for machinery and equipment. This is not commensurate with the increase of only about 6% in the tin price during the same period.

Thirdly, the industry is faced with the dwindling availability of tin ore bearing lands which can be worked at these increased costs. We all know that tin mining is a wasting asset. When the tin ore is exhausted or the recovery becomes uneconomic, the miner will

find that all the capital he has put into the mine becomes a dead loss and even the land itself, which he may have purchased as agricultural land at considerable cost, reverts to the State Government.

I am glad to note that the Second Malaysia Plan envisages Government financing of \$15 million for tin mining in Malay Reserves. In order to forestall a drop of our tin output in the coming years, an all-out effort must be made to find new ore-bearing lands. The general belief is that a wealth of tin reserves may be found in undeveloped areas in the Malay Reserves. It is therefore, right that Government should see to it that these areas are exploited without further delay.

Although it is easy to encourage the development of tin-mining in Malay Reserves, I must point out that tin-mining is a specialised operation, requiring special skills and experience to make it a viable venture. Having practically grown up with the industry, I am convinced there is no Royal Road to successful tin-mining. It is more economical and less frustrating to benefit by the experience of others who have gone through the school of hard knocks to achieve the results they enjoy today.

Mr President, Sir, I therefore appeal to the Government to encourage Malays to enter into joint ventures with existing miners to avoid pitfalls which have engulfed many unsuccessful miners. With the experience of miners who have acquired the techniques to overcome all difficulties, the chances of success for new mines in the Malay Reserves will be much higher than otherwise.

Malaysia may still retain her position as the largest supplier of tin if our Government will give serious consideration to the points I have brought up. Thank you, Sir.

Tuan Lim Hee Hong: (*Dengan izin*) Tan Sri Yang di-Pertua, I would like to say a few words for the benefit of those who are not well acquainted with the tourism trade, being one of those who have something to do with it. To the best of my knowledge, the Government and the private sector have gone all out to do whatever they can to increase and to encourage the tourism trade, particularly in time for the PATA Conference, 1972.

The Government has given incentives to the private sector in the form of casino licence,

5 years' tax holiday and other forms of encouragement to induce the private sector to put up the best and up-to-date hotels in this country. To the best of my knowledge, I think for the last one year or so, or two years, I think the private sector has spent at least over a hundred million dollars in building up-to-date hotels and there are more and more bigger ones coming up in the near future. So I think this is quite an encouragement to the tourist trade and I do not quite agree with my colleague, Dato' S.O.K. Ubaidulla who said little has been done to encourage tourism. But I am one of those who have a lot to do with tourism and who get benefit in the form of incentives from the Government. So I think it is my duty to say a few words to defend the Government and the private sector in this respect.

Another point Dato' S. O. K. Ubaidulla suggested is that we should have a model tin mine and a model rubber estate. Sir, I cannot agree in this respect. I think that is not the way to encourage the tourists from other countries to come here—to see a model tin mine or a model rubber estate. Since 1925 up to now I myself have personally conducted tourists from foreign countries to open-cast tin mines, dredges and rubber estates and wherever I take these parties they are welcomed. I am sure the tourists are interested to see a proper up-to-date big rubber estate and rubber factory and not a model. I think that is not what we want to encourage tourism. As to the tin mines, open-cast mines or dredges, for example, my colleague opposite there, Dato' Chan Kwong Hon, will be only too willing to welcome anybody who would like to pay a visit to his dredge because it will be an honour to him—I am sure he will agree to what I have just said. So I do not think we want a model; they want to see a proper one. I am sorry Dato' Ubaidulla does not agree with me.

I think that is all I have to say. I had to say a few words to defend the tourist trade in this country and what the Government and the private sector are doing for tourism. Thank you, Sir.

Tuan Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, sa-sudah Dewan Ra'ayat membahathkan dengan hebat dan meluluskan Ranchangan Malaysia Kedua, maka Dewan Negara menyambong perbahathan berkenaan dengan-nya semenjak daripada kelmarin. Sa-sudah mengikuti ucapan² banyak juga

uchapan² yang bernas yang di-sampaikan dalam Dewan yang mulia ini maka tertarek juga saya untuk mengambil bahagian dalam memperkatakan tentang Ranchangan Malaysia Kedua yang sangat penting bagi menentukan masa depan negara kita yang kita cintai ini.

Ada-lah menjadi satu prinsip bagi sa-tiap manusia yang berakal memberi sokongan kepada sa-tiap perkara yang baik. Tidak ada sebab satu² perkara yang baik tidak di-beri sokongan oleh sa-tiap orang yang berfikir baik yang boleh memikirkan dengan sa-baik²-nya. Demikian hal-nya dengan Ranchangan Malaysia Kedua ini berdasar daripada keterangan² yang di-sampaikan oleh para Menteri di-Dewan Ra'ayat dan juga di-Dewan kita ini banyak yang telah kita dengarkan perkara² baik yang membuka selera dan memberi harapan kepada kita semua bahawa pada satu ketika yang akan datang kita akan dapat melihat perubahan² yang banyak yang membawa sa-suatu yang baik bagi negara dan ra'ayat Malaysia. Tetapi bagaimana sa-kali pun di-dalam Buku Merah yang di-berikan kepada Anggota² Parlimen tidak-lah membentangkan sa-chara detail—sa-chara perincian apa² yang akan di-kerjakan di-dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini kechuali prinsip²-nya kita dapat ikuti dan kerana itu kita juga tidak dapat membahathkan sa-chara detail—sa-chara perincian apa yang patut dan apa yang tidak patut, apa yang mesti di-dahulukan, apa yang patut di-kemudiankan di-dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini. Sa-belum saya meneruskan pembicaraan saya dalam hal ini ada baik juga bagi kita semua menoleh kebelakangan mengambil tauladan dari apa yang telah berlaku sa-muga menjadi perhatian dalam menentukan masa hadapan kita dalam ranchangan yang besar dengan belanja yang sangat besar ini.

Ranchangan Malaysia Pertama dan Ranchangan² yang terdahulu sa-belum Malaysia sa-tiap orang yang mengikutinya tidak dapat menafikan bahawa sa-nya dia telah tidak berjaya 100 peratus. Semua-nya ini mempunyai sebab² yang saya percaya pehak Kerajaan dalam menyusun Ranchangan Malaysia Kedua ini chuba sa-boleh² untuk membetulkan keadaan yang telah mengecewakan sedikit sa-banyak pada masa yang telah lalu bagi menjayakan ranchangan ini sa-banyak² yang boleh. Ranchangan² kita yang lalu di-antara-nya ia-lah untuk mengu-

rangkan jika tidak pun menghapuskan penganggoran. Tetapi sampai sekarang ini kita maseh di-dalam keadaan yang sama berusaha untuk mengurangkan dengan tidak menjamin untuk menghapuskan penganggoran. Sa-tiap orang insaf bahawa sa-nya sa-tiap tahun tenaga² muda keluar dari sekolah yang menghendaki pekerjaan. Sa-tiap orang tahu dan tidak boleh di-bebankan kepada Kerajaan untuk menyelesaikan sa-kali gus persoalan ini. Akan tetapi dalam memperhetongkan untong rugi dalam ranchangan kita, kita harus memikirkan kejayaan² yang boleh mengurangkan dengan sa-sungguh-nya jumlah penganggoran, mengurangkan dengan sa-sungguh-nya jumlah kemiskinan yang mana daripada puncha² ini kalau tidak dapat di-atasi walau pun dengan Ranchangan Malaysia Lima Tahun, Lima Tahun, Lima Tahun lagi yang akan datang dia ada-lah puncha yang membawa kepada keengkar, kemiskinan dan kepapaan membawa keengkar, tidak dengar kata, dia tidak peduli peratoran pemerintah, dia tidak peduli apa² dia buat, apa yang dia mahu buat kerana kepapaan dan kemiskinan mendorong dia berbuat begitu.

Kita telah menawarkan dengan tawaran² yang lumayan kepada pemodal² luar supaya menanam modal di-negeri kita, telah banyak yang telah kita beri taraf perintis memasoki negeri dengan harapan mereka dapat mengusahakan berbagai² barang yang di-hajati oleh manusia di-dalam negeri ini memberi pekerjaan kepada ra'ayat kita yang menganggor dan dengan itu kita dapat menjimatkan wang, pertukaran wang luar negeri kita daripada membeli barang luar negeri dan kemudian boleh kita eksport keluar negeri daripada hasil perusahaan yang di-buat dalam negeri kita. Kerana itu Kerajaan harus mengkaji dalam menchapai maksud² ini di-masa hadapan, kerana ada pehak yang menanam modal dalam negeri kita memasukkan modal ka-dalam negeri kita ini dengan sifat, dengan perasaan sa-bagai subsidiary kompani-nya di-Malaysia. Jadi kompani besar-nya, indok-nya berada pada negeri-nya sendiri, sa-bahagian chawangan kechil-nya di-buka di-sini mengikut syarat² pemerintah, syarat² Kerajaan, ra'ayat negeri di-beri peluang untuk memasoki modal, maka mereka telah memasukkan sa-jumlah modal dalam kira² berupa barang² yang barangkali barang² itu berharga 3 juta, tetapi mereka meletakkan sampai 7 juta. Jadi modal sudah masuk 7 juta, pada kira², yang sa-benar-nya hanya 3

juta. Berapa banyak perusahaan² itu yang dapat mengembalikan wang modal-nya dengan saham² yang di-bayar oleh anak negeri kita kerana modal-nya terlalu besar pada kira² dan ini semua-nya merugikan kita sendiri. Ra'ayat Malaysia membeli saham dengan tunai, tetapi kira² yang di-bawa dari luar negeri menunjukkan barang terlebih mahal daripada harga sa-benar-nya. Kemudian kalau barang² yang di-pesan untuk perkilangan negeri ini melalui sharikat indok di-luar negeri, barang yang \$200,000 di-charge sampai \$500,000 merugikan kepentingan pemegang² saham di-negeri ini. Ini semua-nya harus di-perhatikan, merupakan satu usaha yang tidak mengembirakan perkembangan ekonomi negeri ini.

Kita melihat, Tuan Yang di-Pertua, di-dalam negeri kita ini beberapa buah kilang pemasangan motokar (assemble). Tidak ada sa-buah pun kilang pembuat kereta yang sepatut-nya MARA boleh melaksanakan itu dengan berkongsi dengan satu sharikat lain di-luar negeri, mengeluarkan sa-jenis kereta "Marama" mithal-nya, tetapi kita hanya memberi peluang kepada mereka itu membuka kilang² memasang kereta. Dapat memberi peluang pekerjaan kepada beberapa ratus orang, betul. Tetapi harga kereta itu telah naik beberapa tinggi nilai-nya. Kereta² yang di-buat di-luar negeri dahulu lebih murah daripada kereta² yang di-pasang di-dalam negeri kita, sebab kereta yang terpaksa di-ekspot oleh pengusaha² di-negeri asal-nya, model-nya yang telah di-keluarkan itu mesti di-habiskan chepat, mahu tidak mahu di-jual murah. Tetapi kerana kereta sudah di-pasang dalam negeri ini dia boleh bertahan dan harga-nya dengan sendiri-nya bertambah dan ra'ayat harus membayar. Mithal-nya sa-rendah² sa-ketul sabun mandi kita boleh membeli dengan harga 20 sen sa-belum kilang sabun mandi di-buat di-negeri kita, tetapi bila kilang sabun mandi telah di-buat di-negeri kita, kita harus membayar dengan harga 40 sen untuk sa-ketul sabun mandi. Apa-kah sabun mandi ini untuk orang² yang mengetahui tentang luxury sahaja—orang kaya? Satiap ra'ayat mahu menggunakan sabun mandi. Jadi barang yang harus di-pakai oleh ra'ayat lebih baik di-impot kalau harga 20 sen daripada membuat kilang di-negeri kita kalau hanya untuk memberi kerja kepada dua tiga ratus orang, tetapi harga-nya naik sa-ratus peratus. Apa sebab-nya? Tentu ada sebab²-nya, dan Kerajaan di-dalam Buku Merah itu hanya menyebut kenaikan harga barang² itu

ia-lah kenaikan yang sederhana. Mana boleh sederhana! Naik sa-ratus peratus, dia tidak naik sederhana. Ini harus di-kaji dengan sa-baik²-nya.

Tuan Yang di-Pertua, dalam ranchangan lama, Ranchangan Malaysia Pertama yang terdahulu sa-belum ini, kita telah membelanjakan berjuta², kerana pembukaan tanah². Kita tidak berjaya seluroh-nya. Kita boleh memberi alasan kita berjaya seluroh-nya, bukan sahaja pemerintah tidak puas hati, tetapi ra'ayat yang mendapat tanah juga tidak senang kerana harga getah jatuh, hutang tetap tinggal hutang, mereka menanggung hutang, Kerajaan terpaksa menanggung beban tidak dapat membayar hutang yang di-hutangkan kerana pembukaan tanah itu. Harga getah jatuh. Kalau kita mempunyai fikiran, menyediakan payong sa-belum hujan, barangkali kita tidak terlantar sampai seperti sekarang ini. Saya ingat dalam tahun 1960, saya ulang lagi tahun 1962, pernah saya perkatikan tentang sa-suatu seperti getah yang kita tanam dalam negeri kita yang sekarang sudah merupakan satu pertembungan yang hebat dengan getah tiruan, sa-mesti-nya pemerintah berusaha ka-arrah mengeluarkan barang² dari getah. Jadi kita tidak terpukul oleh permainan kuasa besar yang menjadikan kita ini buah chator politik international dengan menjualkan stockpile mereka.

Tuan Yang di-Pertua, dari segi politik international, mereka mempermainkan kita, tetapi yang menerima akibat-nya ia-lah ra'ayat, pekebun² kecil. Harga getah jatuh 30 sen, 40 sen di-kampong² kerana mutu-nya rendah. Dengan apa mereka membayar harga beras, dengan apa mereka membayar harga sabun mandi, dengan apa mereka membayar tambang anak² ka-sekolah dan membeli sepatu dan membeli buku sekolah? Ini harus kita fikirkan, bukan garisan² kasar sahaja. Sa-suatu itu ada sebab musabab, sa-suatu itu ada action dan reaction kerana kita fikirkan apa² yang mengenai-nya dan yang akan menimbulkan akibat kepada kegiatan² kita supaya tidak terkena kepada ra'ayat yang miskin.

Tuan Yang di-Pertua, saya senang dengan kesedaran daripada pihak Kerajaan, beberapa lama dahulu apabila keluar kenyataan daripada para Menteri menyatakan soal membina masjid, balai raya dan sa-bagai-nya itu sudah tidak perlu lagi kerana sudah banyak. Yang sa-benar-nya kita tidak bagitu

mendapat hasil daripada balai² raya. Pehak Kerajaan sendiri pun sedar dan mengeluarkan kenyataan bagaimana balai raya itu penoh tumbuh lalang sahaja. Ini kerana kita mempunyai ranchangan di-satu pehak dengan tidak memerhatikan di-pehak lain. Saya rasa saya ta' perlu membawakan mithal yang terlalu banyak untuk membuktikan apa yang saya kata, kerana akan mengambil masa terlalu panjang. Ini harus kita perhatikan pada masa hadapan di-dalam membangun jiwa bangsa baharu ini. Dalam Ranchangan Malaysia Pertama dahulu, bukan yang sekarang—yang akan datang, ranchangan jalan raya dari Kuala Krai ka-Sungai Siput, sabahagian wang telah kita belanjakan, sabahagian wang ra'ayat Malaysia telah kita belanjakan, tetapi dia hilang menjadi debu, terbenkakai semua sa-kali. Jalan Raya Kota Bahru-Pulau Pinang yang sedang dikerjakan sekarang ini terlalu lewat kita mulakan sa-hingga memberi peluang kepada anasir² yang boleh kita kawal melalui jalan itu, melalui jalan itu boleh kita kawal kegiatan mereka menembus masuk ka-sarang² mereka yang lama di-dalam negeri Perak. Semua-nya ini dengan tidak mahu “memulangankan paku buah keras” kata pepatah Melayu, saya harapkan tidak akan berulang lagi.

Di-dalam chara pemerentahan, bukan maksud saya hendak mengajar Kerajaan Perikatan, tetapi kerana negara ini negara saya juga, saya ingin melihat negara saya ini berjalan dengan baik dan pemerintah Perikatan itu pemerintah negara saya, saya perlu mengatakan bahawa kadang² kesetiaan kepada parti hendaklah di-akhirkan apabila negara menghendaki kesetiaan dan kesetiaan kepada negara itu harus di-mulakan. Kalau tidak kerana kesetiaan kepada politik parti, jalan raya Kuala Krai-Bukit Hantu dan Sungai Siput telah lama siap. Betapa besar faedah bagi pembangunan negeri Kelantan, betapa besar faedah kepada ra'ayat Malaysia, betapa besar faedah kepada Kerajaan Persekutuan sendiri dari hasil mahshul yang dapat di-keluarkan! Semua-nya itu telah di-ketepikan kerana kesetiaan kepada parti. Di-dalam pemerentahan harus tidak di-amalkan terus-menerus kesetiaan kepada parti, tetapi kesetiaan kepada negara harus di-letakkan di-atas.

Di-dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini kita akan membelanjakan hampir \$15,000 juta. Terlalu banyak wang, tetapi tentu saya

berasa bangga yang negara saya yang sa-kecil ini mampu membuat satu persediaan bagi melaksanakan projek² yang besar² dalam Ranchangan Malaysia Kedua dengan sa-jumlah wang yang begitu banyak. Di-dalam melaksanakan projek lima tahun ini, Ranchangan Malaysia Kedua ini, dengan wang yang begitu banyak, seperti biasa bila buku budget itu di-keluarkan, banyak pehak swasta yang mengkaji budget pemerintah, budget Kerajaan, bukan kerana dia tertarek atau pun ada kechenderongan benar² terhadap kemajuan pemerintah, tetapi dia mahu tahu berapa estimate yang telah di-sediakan supaya senang membuat persediaan dalam memasoki tender.

Dasar yang mengikuti pepatah Melayu: kapal pechah yu kenyang, sudah di-sedari oleh Kerajaan.

Uchapan Yang Berhormat Tun Dr Ismail, Timbalan Perdana Menteri sudah menunjukkan Kerajaan insaf benar², apabila beliau mengingatkan pehak swasta jangan mengambil kesempatan daripada estimate yang bagini besar bagi melaksanakan projek Ranchangan Malaysia Kedua ini.

Sa-sunggoh-nya pembangunan negara di-dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini adalah merupakan pembangunan nasional yang tidak boleh tidak mesti di-jayakan bersama oleh semua pehak seperti yang di-harapkan oleh pehak Kerajaan dan pehak swasta harus memikul tanggung-jawab dalam melaksanakan projek² ini.

Kita tidak shak lagi bukan sahaja pehak swasta, sa-tiap ra'ayat harus membeli saham bagi menjayakan projek ini. Jadi pemerintah dengan apa yang telah di-sedari dan diperkatakan bahwa jangan pehak swasta mengambil kesempatan mempergunakan untuk menchari kekayaan sa-mata².

Saya fikir perlu pemerintah mengadakan satu undang² khusus yang menentukan sa-barang hukuman yang menasabah kepada sa-tiap orang yang mengambil kesempatan, atau menyalah-gunakan dalam usaha ranchangan ini yang bererti perbuatan² itu merupakan perbuatan anti-kepentingan kebangsaan, anti-national, dan anti-masyarakat dan kerana itu mereka harus di-hukum sa-bagai musuh masyarakat sa-kali pun Yang Berhormat Tan Sri Ghazali Shafie telah memberi pandangan Kerajaan akan menggunakan segala undang² yang ada bagi mengawal perjalanan ini dan mengawal sa-siapa yang

chuba untuk sabotage dan sa-bagai-nya. Tetapi saya rasa perlu satu undang² yang khusus di-adakan khusus untuk sa-siapa yang dapat di-anggap sa-bagai musuh masyarakat, mengkhianati kepentingan pembangunan negara bererti musuh bagi negara itu sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam kata alu²an Buku Rancangan Malaysia Kedua ini menyebutkan Rancangan Malaysia Kedua ini ada-lah sa-bagai langkah menuju kepada perpaduan negara sesuai atau pun berasaskan dasar² ekonomi baharu. Ia-nya di-tujukan kepada semua golongan kaum dari ra'ayat Malaysia.

Nampak-nya Kerajaan mempunyai hasrat yang sangat besar untuk melihat perpaduan ra'ayat Malaysia yang berbilang keturunan yang sejak Sir Gerald Templer memerintah negeri kita sa-belum merdeka mengatakan to built a united Malayan nation, sampai hari ini kita maseh mengharapakan to built a united Malaysian nation.

Pemerintah mempunyai hasrat sangat besar untuk melaksanakan perpaduan ra'ayat Malaysia ini melalui Rancangan ini seperti yang Tuan Yang di-Pertua, dapat fahami, saya mengalu²kan rancangan ini di-sapanjang ucapan yang telah saya sebutkan tadi, tetapi satu gambaran yang boleh saya tunjukkan berasa juga kepada saya ia-itu perasaan² bimbang, sebab dalam ucapan pehak Menteri² menggambarkan melalui Rancangan Malaysia Kedua ini orang² Melayu dan bumiputra boleh mendapat faedah atau peluang² di-dalam perniagaan dan perusahaan sa-kira² 30% dalam tempoh 20 atau 30 tahun. Rancangan Malaysia Kedua ini di-harapkan berjaya sa-penoh-nya, tetapi apa yang telah berlaku ada yang terbengkalai sa-penoh-nya seperti jalan raya yang saya sebutkan tadi, yang ini kita harap berjaya sa-penoh-nya.

Kewajipan kita pada hari ini mengharapakan pehak Kerajaan sa-bagai pehak pelaksanaan melaksanakan dengan baik-nya dan kita ingin memerhati dan kita ingin menegor lagi supaya kerja² ini dapat berjalan dengan baik dan berkesan, sebab itu kalau dapat sa-tiap tahun Kerajaan harus mengemukakan laporan progres tahun demi tahun supaya dapat kita mengetahui dan Dewan ini dapat membahatkannya lagi tahun demi tahun kemajuan² yang di-dapati dalam perengkat demi perengkat.

Rancangan Malaysia Kedua yang kita harapkan akan berjaya sa-penoh-nya ini seperti yang telah saya sebutkan tadi untuk memajukan semua golongan termasuk untuk menaikkan taraf orang² Melayu dan bumiputra supaya dapat ikut sama mengambil bahagian di-dalam perkembangan ekonomi negeri ini. Tetapi tempoh 20 atau 30 tahun baharu tercapai matlamat-nya ada-lah satu tempoh yang kepada saya sa-bagai orang politik mempunyai tafsiran² politik yang erti-nya Kerajaan Perikatan bermaksud menarek perhatian ra'ayat yang tidak boleh memikirkan jauh, tunggu-lah sampai 20-30 tahun lagi, undi-lah Kapal Layar untuk kami terus memegang kekuasaan dan tuan² akan dapat apa yang tuan² mahu.

Kita tidak perlu kepada masa itu, walau pun masa itu menjadi satu matlamat yang menasabah sebab tidak-lah boleh di-buat dengan serta-merta, tetapi Kerajaan harus insaf dan kita semua harus insaf dalam usaha² kita yang lalu tidak ada 100% kita dapat, ada yang 50%, ada yang 52%, ada yang 46%, ada yang 62% dan dalam keadaan yang seperti sekarang yang mana pemerintah berazam dengan sa-penoh²-nya untuk menchapai perpaduan untuk menghilangkan rasa tidak puas dan tidak senang, maka Kerajaan menentukan perhatian untuk menolong bumiputra. Saya harap pehak yang bukan bumiputra menginsafi dan berikhtiar menolong sama dengan sa-sungguh²-nya dalam pada itu pemerintah harus berhati² tentang kemungkinan sabotaj. Kemungkinan sabotaj ini tidak mustahil dalam berbagai² lapangan, tidak mustahil-nya berlaku perkara ini, berlaku di-dalam berbagai² lapangan menjadikan matlamat Kerajaan dalam 20 atau 30 tahun orang Melayu masuk dalam lapangan perusahaan dan perniagaan sa-banyak, 30% tinggal 5%. Dan 5% itu tinggal siapa—golongan atas². Kalau ini terjadi bukan sahaja orang PAS tidak puas hati, orang UMNO pun tidak puas hati. Ini hendak-lah di-awasi. Kalau dapat di-beri laporan tiap² sa-tahun demi sa-tahun dapat-lah kita kaji bersama tentang kemajuan bagi kepentingan negara kita seluruh-nya.

Tuan Yang di-Pertua, pada 'am-nya rancangan demi rancangan di-adakan oleh Kerajaan ia-lah untuk menchapai matlamat² yang tertentu. Matlamat yang besar ia-lah menghapuskan kemiskinan, pengangoran dan mengekalkan keamanan dengan

jalan dengan dapat perpaduan bersama di antara ra'ayat di-dalam negara kita. Saya kira—ini pendapat saya—walau itu betapa besar sa-kali pun hasrat Kerajaan hendak menchapai matlamat perpaduan negara, keamanan negara, kema'amoran negara tidak-lah boleh sa-mata² di-letakkan kepada Ranchangan Lima Tahun sesuai seperti yang di-gambarkan oleh Buku Merah? ini—dia tidak menchukopi.

Sebab, Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan mahu mechorakkan sa-suatu kepada ma'anusia, sebab ra'ayat Malaysia, warganegara Malaysia ini ma'anusia, ma'anusia mempunyai instinct dan mempunyai akal fikiran, ada nafsu-nya sa-lain daripada instinct, ada akal fikiran, fikiran, yang boleh buat baik dan fikiran-nya juga boleh buat dia jahat.

Sebab itu sa-kira-nya Kerajaan tidak mahu memikirkan satu ranchangan pembangunan jiwa dan akhlak, Ranchangan Malaysia Lima Tahun juga, Ranchangan Malaysia dari segi ekonomi sa-mata² akan tempang. Kalau ada sa-orang sanggup melakukan rasuah mithalnya, kerana hati-nya, kerana budipekerti-nya, akhlak-nya hanchor. Sa-saorang intelek yang sanggup melakukan rasuah merupakan pengkhianatan kepada tugas-nya, pengkhianatan kepada kerja-nya, pengkhianatan kepada negara-nya, pengkhianatan kepada bangsa-nya di-sebabkan oleh kerosakkan di-dalam jiwa-nya sendiri. Kalau jiwa-nya tidak rosak, akhlak-nya tidak runtoh dia bermoral dan mempunyai pengetahuan tentu tidak akan berbuat begitu. Tetapi kalau dia itu boleh berbuat sebab ada sa-suatu yang rosak. Jadi kalau intelek-nya rosak yang di-bawah² lagi banyak. Sebab itu kalau dapat Kerajaan membangun ranchangan pembangunan mental—pembangunan bukan buku pembangunan mental UMNO itu, itu untuk orang Melayu sahaja—saya maksudkan ra'ayat Malaysia. Kita membangun satu bentuk baharu berdasarkan kebudayaan yang ada yang kaya-raya di-kalangan ra'ayat berketurunan berbagai bangsa, membangun satu asas yang konkeret berdasarkan satu ranchangan lima tahun juga. Dia merupakan satu usaha timbal balek yang boleh menolong menjayakan ranchangan² ini sa-chara konkeret. Kita harus membawa dan membimbing ra'ayat Malaysia menjadi manusia yang benar² manusia, kalau tidak, walau pun dia intelek dia sanggup menjadi hippies. Lambat-laun sudah ada lelaki ingin menjadi perempuan, pakai rambut panjang, yang perempuan ingin men-

jadi lelaki pakai bell bottom. Kalau yang pondan itu boleh Kerajaan tolong hantar ka-Singapura adakan operation jantina, tetapi kalau yang lelaki mahu menjadi perempuan, yang perempuan mahu menjadi lelaki, ini akan merosakkan seluruh structure dan pembangunan² yang ujud dari segi ekonomi akan rosak dan menjadi porak-peranda, akibat daripada manusia² yang menggunakan itu rosak dan porak-peranda dalam jiwa. Ini satu perkara yang besar, jatuh bangun-nya sa-suatu bangsa kerana moral dan budi pekerti bangsa itu sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, sa-kadar yang di-ajar di-sekolah² pendidikan yang berjalan sekarang ini belum chukop. Filem² sex yang bertaboran di-panggung² wayang—saya tidak kata filem sex, semata² dalam bahasa Inggeris yang di-keluarkan oleh Hollywood atau Italy, tetapi filem² yang saya menuntun seperti filem China, sa-lain daripada Hindustan, filem Italy atau filem French daripada Amerika atau filem British, saya menuntun belaka terdapat di-dalam-nya unsor² yang tidak menyenangkan bagi pembangunan mental dan budi pekerti ra'ayat Malaysia. Kita harus memberi satu asas untuk kita lakukan bagi membangun. Dia ada hubungan dengan ranchangan pembangunan ekonomi.

Tuan Yang di-Pertua, orang yang sudah mampu mempunyai kewangan, maka kekayaan-nya itu jadi bukan sahaja the power of buyer, bukan kuasa membeli sahaja sudah bertambah tetapi kuasa ingin memileki yang tidak terbatas itu bertambah dengan kerana duit. Sebab itu kita harus membetulkan jiwa mereka, kalau tidak, punah-lah perpaduan kita nanti.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam ucapan Yang Berhormat Menteri Dengan Tugas² Khas merangkap Menteri Penerangan kelmarin telah menyebutkan sejarah Melaka. Saya perchaya seluruh ucapan beliau di-maksudkan untuk menarek perhatian seluruh ra'ayat Malaysia dan juga kepada orang luar yang mengikuti perkembangan di-Malaysia supaya jangan menyangka pemerintah Perikatan, Kerajaan Perikatan, chuba menolong Melayu dan bumiputra dengan maksud untuk menindas yang bukan Melayu dan bumiputra—saya faham. Tetapi saya mahu mengajak ra'ayat Malaysia ini yang akan menjadi bangsa Malaysia yang bersatupadu, berfikir sa-chara Malaysia sebab proses yang menjadikan kita Malaysia sa-bagai bangsa Malaysia sekarang ini, mengikut

politik-nya dan sedang kita chuba untuk menjadikan dia benar² dengan identity Malaysia yang benar² pula ada-lah satu process repetition—mengulangi sejarah manusia.

Lahir satu bangsa baharu bukan-lah satu perkara baharu dia bisa boleh terjadi bila² masa. Di-dalam sejarah manusia ini telah kita ketahui berbagai² bangsa yang telah ujud, berbagai² bangsa yang telah hanchor berganti dengan bangsa² lain. Bangsa Qibti di-Mesir telah berganti dengan bangsa Mesir, bangsa Babylon entah ka-mana ghaib-nya. Di-India, Pakistan, dahulu tidak ada Pakistan, Indonesia tidak ada tetapi sekarang ada Indonesia, semua-nya itu berulang mengikut peroses dan tiap² yang bermula ada hujung-nya kemudian di-ulangi balek. Sebab itu apa yang telah berlaku pada negara kita, kerana hukum politik-nya yang terjadi bagitu, jangan kita takut menghadapi. Mari kita hadapi betul² sa-bagai satu bangsa Malaysia dan kalau di-hadapi betul² dengan keyakinan sa-bagai satu bangsa Malaysia mengikut proses manusia di-dalam dunia dan sejarah manusia sendiri, saya percaya tidak akan menimbulkan keraguan dan chemburu-menchumburu² dari kalangan kaum² yang menjadi warga-negara ini dan akan lebih chepat kita mengujudkan satu bangsa Malaysia. Jika sa-kiranya kita dapat berchakap sa-bagai bangsa Malaysia yang betul² dan tidak kita berchakap sa-bagai Melayu, China, India dan sa-bagainya maka tempoh menjadikan bangsa Malaysia yang benar² itu akan bertambah chepat. Tetapi kalau di-biarkan, tidak berani kita berchakap atau kita menyimpan sa-suatu di-dalam hati kita, bermain diplomasi kita, dia melambatkan, melambatkan itu belum menentukan kita akan menchapai perpaduan atau kita akan menchapai kechelakaan. Sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, bagi melaksanakan projek ini kita tidak sa-mata² mempamerkan ekonomi tetapi membangunkan satu rasa kesedaran dan perpaduan bagi negara kita ini. Kerana itu seluruh aspek harus di-kaji lagi oleh pemerintah di-dalam melaksanakan-nya. Sekian, terima kaseh.

Data' Foo See Moi: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul dalam Ranchangan Malaysia Kedua di-hadapan Rumah ini dan di-bawa oleh Yang Berhormat Menteri Penerangan dan Tugas² Khas. Saperti dikatakan oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita ranchangan ini ia-lah satu panduan berasas dasar ekonomi baharu. Ia-nya mengandongi dua matlamat untuk

membasmikan kemiskinan tanpa mengira kaum dan menyusun sa-mula masharakat negara kita mengurangkan dan menghapuskan sama sa-kali persamaan kaum dengan fungsi² ekonomi. Dan ia juga berkata ranchangan ini ada-lah satu ranchangan besar dan penting dan kejayaan-nya tertanggung pada sokongan dan berkerjasama segala ra'ayat jelata dari semua kaum dan gulongan² masharakat dan juga badan² awam, pehak swasta dan tiap² orang persaorangan dari semua gulongan.

Di-samping ini suka-lah saya memberi sadikit sa-banyak pandangan saya. Memandang ka-atas keadaan negara kita sekarang ada-lah sampai masa-nya patut suatu ranchangan dainamik saperti ini di-adakan dan ta' dapat tiada ranchangan ini akan dapat sokongan dari sa-genap ra'ayat dan segala penduduk² di-negara kita ini. Kalau mereka memahami dengan sa-jelas²-nya maksud dan tujuan²-nya Ranchangan Malaysia Kedua ini, Tuan Yang di-Pertua, kalau saya di-izinkan, saya minta izin menyambungkan ucapan saya dalam bahasa Inggeris.

(Dengan izin) Mr President, Sir, I have listened with great interest the introduction made by my Honourable friend the Minister with Special Functions and Minister of Information. He took us back to the history far beyond Merdeka Day. He definitely very ably said his piece, but there is always two sides to a story. Of course, I do not like to argue with him as I agree there is a lot there in what he said. But as a member of the non-ruling community, we also have something to say.

It is not my intention, Sir, to deal at length in the past of history of our country, but the Honourable Minister will no doubt agree with me that all communities lived together and worked together very happily in the old days and were a happy bunch of people with the exception of course that we all experienced and suffered unprecedented hardship during the Japanese Occupation and we suffered that together. In fact, if we go back to history we find that all communities had contributed their bit, if not their best, and played their part too towards the development and the well-being of this country before and after Merdeka. Some of course, made their contribution in the field of economy, some in the administration and also some in the field of agriculture; they also had contributed greatly even to the

culture of this country. As the Honourable Minister has said, even in our Ronggeng we have copied from some of the other communities who have migrated here—Portugese. But even our former colonial masters, the British, have been very understanding—I must say so—helpful and co-operative.

Sir, we are all human beings and there are shortcomings in everyone of us. It is not a finished issue, to my mind, to put any blame on others, but I think we could achieve more by finding our own weaknesses and mistakes. Sir, to ensure greater success in launching this dynamic Second Malaysia Plan, the entire people of the country must be made to understand fully the gist and objectives of each scheme, the Government wishes to launch, so that they could make full use of the incentives provided. There is an old saying, "to understand is very difficult than to do." I venture to suggest that the Plan and all its incentives be explained as widely and thoroughly as possible to the people and the people must be informed what the Government expect them to do, and this of course could best be attained through the Ministry of Information. Apart from the media of newspapers, pamphlets, radio and T.V., I should suggest a task force should also be set up to go round the remote kampongs where there are no T.Vs. and radios and explain the plan to those who cannot read or write. Materials of publicity must also be made available for Chambers of Commerce and all organisations—I think in this respect, Members of Parliament and State Assemblymen can also come to help. This is important to my mind and will help to eliminate misunderstanding, fears and apprehensions which the people might have in their minds. But I would also suggest that incentives should also be made available to people in the urban areas to farm in rural areas. I know there are many jobless people in towns who are desperately in need of lands to earn their living. If lands are made available and easily obtainable, they will be only too willing to go back to the land and toil themselves for their living. It will help tremendously to ease the unemployment problem and relieve the congestion in towns.

Sir, I wish also to touch upon the management and control of funds for any development. Every effort must be made to ensure the fruitful use of funds in order to avoid unnecessary waste.

Sir, if the plan is implemented fairly and squarely without discrimination I could see no reason why it should not succeed. I strongly believe that under the wise guidance of our Honourable Prime Minister and his colleagues and with the wholehearted co-operation of the people, the Plan will be a great success. Sir, I support the move.

Tuan Abdul Samad bin Osman: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk menyokong Ranchangan Malaysia Yang Kedua dengan syarat subject to certain limitation. Sunggoh pun saya sokong penoh, tetapi saya kata subject to certain limitation kerana saya ada benda² yang sedikit² limitation itu yang saya hendak huraikan di-sini.

Tuan Yang di-Pertua, kalau kita buka muka 135, bunyi-nya bagini:

412. Rubber Replanting. At the end of 1970, about one million acres of smallholder rubber in West Malaysia remained under low-yielding material. The bulk of this acreage is Malay-owned and in small plots. Rapid replanting of this acreage is essential in order to raise rural incomes. The pace of replanting in West Malaysia will be stepped up to an annual average of 120,000 acres, or nearly double the rate of smallholder replanting in 1966-70.

Kalau kita baca ini amboi sedap bunyi-nya, sedap saya kata kerana 1 melion ekar yang sekarang ini patut kita tanam sa-mula supaya dapat tuan² tanah itu boleh dapat getah yang lebeh sempurna, chukup sedap, ini chukup baik. Tuan Yang di-Pertua, kita tahu kalau ada satu melion ekar bagi pekebun kecil berma'ana-nya tuan tanah itu bukan sedikit 200,000 orang, sa-orang 5 ekar, 200,000 orang. Yang saya kata limitation itu ia-lah saya berasa ragu² sedikit, keraguan saya ini ada-kah boleh perkara tanaman sa-mula satu melion ekar ini di-implementkan dengan sa-elok²-nya dan yang sa-wajar-nya. Kerana saya pun lama 30 tahun dalam agriculture ini dan saya biasa dalam kebun getah ini. Saya tidak mahu 200,000 pekebun² kecil ini akan menjadi mangsa, kerana saya sendiri, Tuan Yang di-Pertua, sudah jadi mangsa kebun getah. Saya hendak cerita jadi mangsa itu bagini: saya ada 20 ekar kebun getah, saya beli masa saya bekerja dengan Kerajaan lagi. Sa-lepas saya jadi Wakil Ra'ayat di-Dewan Ra'ayat dahulu, saya mula-lah pereksa, saya buat pelan, saya pereksa siap 20 ekar semua, saya tanam sendiri dengan tangan saya, sebab saya ada kelulusan, saya boleh-lah. Dan saya pilih satu benih yang baik masa itu CJ 1, pada masa

itu CJ 1 boleh kata baka yang baik. Saya tanam dengan CJ 1, tetapi oleh sebab masa saya di-Dewan Ra'ayat itu kerja banyak, sa-kejap² meeting di-Kuala Lumpur, tiap² Penggal Bahathan, maka 20 relong sudah mati, tinggal 10 relong sahaja yang hidup. Pada hari ini 10 relong itu sudah di-toreh satu tahun sudah, saya toreh dan tiga orang pekerja, Tuan Yang di-Pertua, berapa kati yang dapat, ini saya mahu tahu, chuma dapat 20 kati satu hari. Berma'ana sa-saorang itu dapat chuma 6 kati sa-hari yang harga sekarang 35 sen. Ma'ana satu orang sa-hari dapat boleh keluar \$2.10. Saya upah beri orang bekerja \$2.00 tinggal 10 sen, saya bayar chuka 10 sen, saya tidak dapat apa². Itu pada musim baik, kalau musim kemarau sa-orang potong boleh dapat 4 kati, 4 kati harga \$1.40, saya upah orang \$2.00, saya rugi 60 sen, tambah 10 sen lagi harga chuka. Jadi sa-orang, saya rugi 70 sen sa-hari, 3 orang \$2.10. Orang² kata: Enche' Samad ini buat kebun getah, berniaga apa, awak rugi, orang hendak untong awak rugi. Saya kata aku berniaga kebun getah ini aku berniaga saperti Nabi, kita berniaga bagitu-lah, bukan hendak ambil untong—rugi, mudah²an besok kalau masok shurga. Jadi, ini-lah saya kata mangsa. Saya sudah menjadi mangsa tanam getah. Jadi experience ini betul. Saya pass Diploma of Agriculture, Serdang pun jadi mangsa, kerana silap saya, bukan planning, silap implementation masa tanam itu. Saya pelan kena-lah, buat bagini—buat bagini, implement itu silap. Jadi ini-lah yang keraguan saya. Saya takut satu melion ekar ini yang mengandongi 200,000 orang bila tanam sa-mula implement itu akan silap. Kalau silap orang 200,000 itu akan jadi mangsa macham saya jadi mangsa dahulu, kerana saya tahu baik² kalau normal procedure-nya perkara itu hendak buat. Saya tahu baharu² ini Kerajaan telah melantek sa-orang pegawai yang tinggi jadi Secretary-General untuk menjaga implementation-nya dan ada juga perkara ini, tetapi saya per-chaya bahawa jawatan-khas ini akan tolak mentah² perkara ini kapada Rubber Replanting Board, dia kata, tuan sila menjalankan kerja satu melion ekar kebun getah ini, kami mahu semua di-tanam sa-mula supaya orang bagus. Kemudian Rubber Replanting Board buat apa, dia beri kapada orang² semua suroh minta buat application, dia orang sudah siap semua tanam dia beri clonal stump, macham saya dapat hari itu-lah, clonal stump dia beri kapada orang ini.

Bila orang itu tanam dengan clonal stump, bila chukup umur 3 tahun boleh potong, maka sa-orang potong dapat 6 kati, macham saya lima enam kati, maka lima enam kati ma'ana-nya orang itu rugi. Orang itu pun macham saya juga berniaga saperti Nabi. Biar sa-orang Samat berniaga saperti Nabi tidak apa-lah, duit Parlimen yang lebeh saya boleh tokok. Kalau 200,000 orang kita berniaga jadi rugi, maka Ranchangan Buku Merah kita sudah jadi flop—flop terus, sebab 200,000 terlibat dalam itu. Ini-lah saya kata yang saya takut implementation ini. Saya suka Menteri² ada hadhir saya hendak chakap, saya hendak mengatasi perkara itu, tetapi sa-orang pun tidak ada, tinggal Attorney-General sa-orang, saya minta jangan lena-lah, saya hendak kata ini.

Peguam Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof): Tuan Yang di-Pertua, saya mendengar.

Tuan Abdul Samad bin Osman: Minta tolong beritahu kapada Kerajaan bagaimana hendak mengatasi perkara ini. Ini dia chara-nya. Kerajaan hendak-lah beritahu kapada Jawatankuasa implementasi ini suroh beritahu kapada Rubber Replanting Board suroh satu melion ekar ini di-tanam sa-mula dengan getah kawin, bukan clonal stump, itu dia difference-nya. Getah kawin dari baka baik saperti R.R.I. 605. Apabila tanah ini di-tanam getah kawin, barangkali tuan² tidak tahu kawin ini dengan clonal stump, beza-nya getah kawin bagini: kita ambil biji getah, tidak kira elok, tidak elok, kita semai asal-kan biji getah ini nama-nya Hevea-Brazilantis, asal biji itu nama Hevea-Brazilantis—Latin-kah saya pun tidak tahu, nama itu—biar tanam, bila chukup satu tahun umur-nya ambil kulit daripada getah yang elok baka R.R.I. 605-kah, ambil kulit itu chantumkan anak getah ini atau kawin. Saya orang Kedah suka kata kawin, tidak payah chantum, kerana saya ingat dahulu masa saya baharu keluar dari kolej saya pergi kerja mengajar orang kawin getah. Bila orang tanya: Enche' Samad buat apa? Saya kata saya kawin, fasal masa itu, saya anak teruna saya tidak kawin lagi, hari² angan² hendak kawin itu, jadi seronok kata kawin (*Ketawa*), hari ini pun saya kata kawin juga-lah. Itu-lah kawin pokok getah itu. Itu ma'ana-nya kawin atau orang puteh kata bud grafting. Clonal stump ma'ana-nya ia-lah di-ambil biji daripada getah yang kawin itu, biji itu di-ambil, di-semai dan chabut anak itu, itu di-panggil

clonal stump, kerana clonal stump ini dia tidak betul kadang². Bila pokok itu berbunga bila dia hendak bunga jantan sama bunga betina hendak champor di-champor bunga luar sama, bila jadi itu tidak elok, sebab itu benda ini kurang elok baka-nya. Kalau kita kawin itu 100% tetap. Kalau telah dikawin itu apabila pokok itu besar boleh di-toreh saya guarantee Menteri boleh masuk rekod—I stake my reputation—tiap² satu orang potong akan dapat sa-kurang²-nya 10 kati sa-lebeh²-nya 20 kati, katakan 10 kati sudah-lah, kalau 10 kati harga 35 sen ber-ma'ana \$3.50, kalau dia upah \$2.00 dia ada untong lagi \$1.50 kalau 3 orang bekerja dia ada untong \$4.50.

Pada hari itu baharu-lah orang yang 200,000 orang itu, ingat, shukor kapada Tuhan, terima kaseh-lah kapada Kerajaan beri kami untong sa-orang tidak kurang daripada \$5.00. Kalau tidak, saya kata kalau mereka itu berniaga saperti Nabi, dia keji kita habis. Dia kata, "memang Ahli Dewan Negara-lah yang sokong dahulu, kita sampai bengkrap. Apa tidak boleh makan." Ini-lah yang saya ura²kan. Saya harap-lah Menteri tolong-lah beri tahu Kerajaan bahawa implementation perkara yang replanting ini hendak-lah di-jalankan sa-chara itu, kalau kita hendak maju, kalau hendak hidup. Kalau tidak, flop-lah kita.

Perkara yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, kita buka balek kapada muka 123, ada sedikit pelek. Muka 123 ini, Para 364, Minor Crops. Saya bachakan dalam bahasa Inggeris yang Melayu-nya susah sedikit hendak faham.

364. Minor crops. Among the other crops which acquired greater prominence were tapioca, sugar cane, cocoa and maize.

Tuan Yang di-Pertua, saya ingat Buku Merah, Rancangan Malaysia Kedua di-buat bukan-lah untuk sa-mata² bagi Ahli² Dewan Ra'ayat dan Dewan Negara, tetapi saya per-chaya buku ini di-buat sa-benar-nya kapada sa-lapis kita, semua lapisan manusia kita supaya mengetahu²-nya, kapada Ahli² Parlimen, kapada doktor, kapada loyar, kapada agriculturist, kapada engineers, kapada merchants, kapada tin miners, kapada industrialists dan kapada laymen. Jadi barang siapa membacha, masing² ada dia. Kapada layman dia tahu chara layman. Kalau dia agriculturist, dia tahu agriculture,

tetapi saya dapati dalam buku ini, nampak-nya silap banyak di-dalam phrasology-nya atau terminology-nya. Ma'ana term yang di-buboh huruf itu nampak silap. Di-dalam agriculture ini banyak silap. Saya bacha, as a minor crop dia kata tapioca, sugar cane, cocoa dan maize, ini di-panggil minor crops. Bagi pehak Ahli² Yang Berhormat, tuan² dan puan² dalam Dewan ini, tuan² tidak ada beza. Kapada tuan², apa dia minor crop, apa dia major crop, macham²-lah crop juga, tetapi bagi orang macham saya, yang ada Diploma Agriculture beza-nya jauh, daripada bumi ka-langit, jauh sangat kerana di-dalam agriculture ma'ana crop ini ia-lah jenis tanaman, yang di-katakan crop itu. Major crop satu jenis tanaman yang besar², minor crop ia-lah satu jenis tanaman yang kecil². Yang besar itu bukan batang pokok itu kata besar, macham pokok durian, tidak. Ma'ana-nya, bukan batang besar macham pokok durian itu major, yang padi kecil ini minor, tidak. Yang minor dalam agriculture ini ma'ana kalau kata major crop itu ia-lah tanaman yang memberi banyak wang, value. I mean the value of the output is greater than the value of the output in the minor crops. Jadi, kalau benda macham getah, kita keluarkan, menjalankan melion², padi melion², kelapa sawit melion², itu major crop. Macham durian itu sunggoh pun batang besar, dia minor crop kerana berapa wang yang kita dapat daripada-nya, itu-lah.

Jadi, di-sini ini tapioca ia-itu ubi kayu, Tuan Yang di-Pertua, kalau Tuan Yang di-Pertua tidak lupa sa-masa Tuan Yang di-Pertua dalam Dewan Ra'ayat, saya juga dalam Dewan Ra'ayat, Tuan Yang di-Pertua selalu kata, "Samad ini wakil ra'ayat ubi kayu". Ada-kah, tidak? Samad ini wakil ra'ayat ubi kayu, selalu chakap ubi kayu. Betul saya chakap ubi kayu, fasal itu di-negeri Kedah kalau sa-orang meminta tanah Kerajaan, benar bagi tanah untok tanam getah. Dia buat satu condition, di-tegah tanam ubi kayu, terus dalam sharat itu. Jadi, barang siapa tanam ubi kayu, maka tanah itu di-rampas balek oleh Kerajaan. Bagitu sa-kali ubi kayu di-katakan illegal di-tanam di-Kedah. Sebab oleh kerana saya ka-mari, saya keriok² dan saya challenge saya challenge aspect bahagian tanaman. Siapa boleh lawan saya kata ubi kayu ta' boleh di-tanam, tidak siapa berani lawan saya kerana mereka pun tahu ini boleh. Maka dengan kerana itu-lah sekarang negeri

Kedah, clause ini sudah di-buang, ta' lagi tegah. Hendak tanam, tanam-lah, tidak lagi peduli dan kita punya ubi kayu sudah popular di-Pahang. Baharu² ini saya dengar Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar yang juga menjadi Pengerusi MARA, Tuan Abdul Ghafar bin Baba kata beliau hendak buat berapa melion ringgit, hendak buat kan kilang ubi kayu di-Pahang. Maka dengan kerana ubi kayu sudah jadi melion Tuan Yang di-Pertua, ta' boleh lagi kita panggil minor crop. Dia kena masok ta'arif major crop, sebab ini sudah million, bukan minor, bukan kechil, ini sudah besar. Ini-lah yang saya katakan orang yang membuat ini tidak perhatikan habis². Plan ini tidak diperhati tatkala hendak buat. Jadi, orang yang tahu dia gadoh-lah, macham siapa yang tahu ta' mahu lagi, sebab tidak betul.

Demikian juga-lah perkara tebu. Dahulu boleh-lah kita kata tebu ini minor crop—kechil, kerana sa-belum perang dahulu kalau kita hendak tengok tebu kita pergi ka-tepi jalan orang bawa stall, minta ayer tebu 10 sen. Balek rumah anak kita beli tebu, makan 10 sen, tetapi sekarang di-negeri Perak beberapa puluh ribu relong tanah di-keluarkan untuk tanam tebu sebab buat gula Perak. Di-Perlis bagitu juga di-buat, di-Kedah bagitu juga di-buat, di-Johor juga. Jadi, harga tebu sudah melion. Ini tidak lagi menjadi minor crop, ini sudah masok major crop. Sebab melion, sudah banyak duit.

Demikian juga cocoa, dahulu tidak ada cocoa. Sekarang di-Sabah bukan sadikit² cocoa yang kita tengok, ini beberapa puluh yang ada cocoa dalam ini. Ini sudah jadi major crop bukan minor crop. Ini-lah yang saya kata, yang saya minta repetition tadi kerana kesilapan orang yang membuat. Ini yang saya ta' tahu, orang ini semua pakar² belaka, tetapi bila di-buat ini dia lupa, sebab ini minor. Jadi, mereka ingat detail yang kechil ini tidak berguna, walhal detail ini-lah yang berguna kerana orang yang tahu tidak bersetuju-lah, ini tidak betul punya. Itu-lah yang saya kata kita punya buku ini elok, serba elok, tetapi ada juga lain yang benar. Kelmarin saudara kita Professor Syed Hussein Al-atas beliau pun kata kesilapan banyak, tetapi saya tidak fikir macham beliau. beliau chara lain, bagi saya perkara ini betul.

Yang ketiga, saya hendak berchakap dalam perkara muka 123 ini pekara Fisheries, dengan dia kata perikanan kita bertambah maju sekarang, sebab kita adakan pukut tunda. Saya minta-lah Kerajaan kaji balek perkara ini, perkara pukut, sebab di-tempat saya dekat dengan Sungai Petani selalu berkelahi; pukut tunda dengan orang nelayan ini. Saya minta-lah Kerajaan jaga² baik, sebab kerana mustahak kita gunakan dengan pukut tunda, kerana dengan pukut tunda ini-lah kita boleh dapat ikan yang berlebeh²an. Ini-lah satu modern method of fishing yang sangat mustahak. Oleh sebab itu sangat mustahak, maka kena beri lesen, tetapi kena jaga mereka ini jangan biar mereka ini melanggar. Barangkali pukut tunda ini dia patut masok tengah laut mengambil ikan², dia tidak pergi ka-tengah laut, dia pergi ka-tepi darat. Ini-lah tempat untuk menchari makan, dia tunda, ambil semua ikan masok pukut, daripada besar² ini sampai yang besar kelingking masok habis. Yang dia tidak mahu dia lempar mahu mati. Jadi, yang itu orang gadoh.

Saya harap Kerajaan buat-lah satu dasar, polisi bagi apa yang di-bagi lesen pukut tunda ini, "Awak kena memukat, kata 10 batu daripada tebing ka-laut, kalau tidak salah". Jadi, baharu-lah ta' gadoh dan baharu-lah kita aman dan baharu-lah kita dapat banyak ikan untuk kemahuan negara kita.

Yang keempat, ini perkara muka 122, jadi bersangkutan dengan pepper ia-itu lada hitam.

Tuan Yang di-Pertua: Sekarang sudah yang keempat, berapa banyak lagi?

Tuan Abdul Samad bin Osman: Ada satu dua lagi, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Yang di-Pertua: Meshuarat di-tangguhkan sa-lama 15 minit.

Persidangan di-tempohkan pada pukul 4.40 petang.

Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 4.50 petang.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

Tuan Abdul Rahim bin Abdul Manan: Tuan Yang di-Pertua, saya ada-lah menyokong dengan sa-penoh-nya Ranchangan

Malaysia Kedua yang sedang kita bahathkan pada hari ini, kerana ranchangan ini telah disusun dengan bagitu rapi yang mana didalam kata² Pendahuluan-nya yang disampaikan oleh Yang Amat Berhormat Tun Perdana Menteri bahawa dua tujuan yang besar di-dalam melaksanakan Ranchangan Malaysia Kedua ini, ia-itu untuk membasmi-kan kemiskinan kepada ra'ayat dengan tidak menghiraukan apa jua keturunan dan lagi satu tujuan yang besar-nya ia-lah untuk mengadakan satu bangsa Malaysia yang bersatu-padu yang mana yang di-nyatakan oleh Yang Berhormat Menteri Dengan Tugas² Khas sa-malam ia-itu dengan berlandaskan Rukunegara yang ada di-chipta dahulu.

Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengingatkan sedikit dalam Dewan yang mulia ini sa-telah ranchangan ini di-bahath dan di-kaji serta sa-telah di-luluskan oleh Dewan Ra'ayat dan akan di-luluskan oleh Dewan Negara yang mulia ini, maka sampai-lah masa-nya perlaksanaan ranchangan ini akan di-jalankan melalui Kementerian², Jabatan² dan Pejabat². Maka di-sini patut sangat pehak Kerajaan mengawasi benar² sa-masa melaksanakan peranchangan ini, kerana beberapa kali yang telah sudah saya telah berchakap dalam Dewan ini walau macham mana chantek, walau macham mana rapi susunan² satu² ranchangan itu, sa-kira-nya kaki-tangan² yang menjalankan ranchangan itu tidak menunaikan kewajipan-nya dengan sempurna, maka ranchangan ini akan terbengkalai. Maka segala chita² murni, segala harapan² yang ada kita jangkakan akan berlaku, maka harapan² itu akan tinggal harapan sahaja. Maka nama baik Kerajaan hari ini akan ternoda. Itu tidak lain dan tidak bukan kerana jentera yang mengendalikan ranchangan itu tidak bagitu baik.

Tuan Yang di-Pertua, sa-malam sa-orang daripada wakil Pembangkang telah berchakap dengan panjang lebar-nya yang menudoh yang ranchangan ini tidak baik. Ranchangan ini patut di-kaji supaya tidak mendatangkan tidak puas hati kepada ra'ayat semua-nya. Sa-hinggakan beliau itu telah mengeluarkan kata² falasafah yang mana, saya ingat, kalau ta'silap saya satu perkara yang di-titek-beratkan di-atas jangka yang di-katakan oleh Yang Amat Berhormat Tun Abdul Razak bahawa dalam tempoh 20 tahun 30% orang² Melayu dan bumiputera akan berada di-dalam perusahaan dan perniagaan. Maka beliau itu menudoh bahawa

dalam falasafah sa-orang daripada tokoh Islam, kata beliau yang mana satu perkara yang sangat di-benchi ia-lah ramalan. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, apa yang di-katakan oleh Yang Berhormat itu, rasa saya dia chuma hendak mengelirukan Ahli² Dewan ini dengan berpandukan kepada kata² falasafah Islam. Yang sa-benar-nya yang tidak boleh dalam Islam ia-lah menilek. Itu saya akui. Menilek atau merenong, ini dalam Islam ta'boleh. Tetapi membuat jangka sa-telah kita berusaha, kita akan mendapat ini, maka ini tidak salah dalam Islam, ini dia. Jadi Yang Berhormat itu telah menyatakan bahagian, bahagian, bahagian sa-hingga mengelirukan terutama sa-kali rakan² saya yang bukan orang Islam. Jadi pada hari ini saya suka-lah menjelaskan perkara itu, sa-patut-nya Ahli Yang Berhormat daripada PAS tadi menjelaskan perkara ini kerana PAS ada-lah satu Parti Islam dan apa yang di-nyatakan oleh Yang Berhormat dari Pulau Pinang itu ada-lah falasafah Islam, ta'patut-lah barangkali, tetapi kerana sa-sudah Yang Berhormat dari PAS itu berchakap tidak juga di-bangkitkan-nya, maka terpaksa-lah saya berdiri menjelaskan perkara ini supaya tidak mengelirukan sahabat² saya orang² yang bukan Islam.

Tuan Yang di-Pertua, sa-kadar ini sahaja yang dapat saya berchakap dalam perkara ini, maka saya dengan sa-penoh-nya ada-lah menyokong Ranchangan Lima Tahun Malaysia Kedua. Terima kaseh.

Tuan Abdul Samad bin Osman: Tuan Yang di-Pertua, saya ingin menyambung samula ucapan saya tadi.

Tuan Yang di-Pertua: Ahli Yang Berhormat itu sudah terlambat!

Tuan Abdul Samad bin Osman: Tadi ta'habis, sebab Tuan suroh saya berhenti . . .

Tuan Yang di-Pertua: Tadi apabila Ahli² Yang Berhormat yang lain tiba di-sini, Ahli Yang Berhormat tidak ada di-Dewan. Adakah Ahli Yang Berhormat itu hendak bersoal jawab?

Tuan Abdul Samad bin Osman: Tidak, saya hendak sambong chakapan saya tadi.

Tuan Yang di-Pertua: Saya tidak benar-benar.

Tuan Abdul Samad bin Osman: Kenapa pula, ini saya punya right. Tadi Tuan yang stop saya, sebab hendak berhenti minum, bukan saya yang berhenti.

Tuan Yang di-Pertua: Ahli Yang Berhormat itu patut telah ada dalam Dewan ini apabila Dewan bersidang sa-mula.

Tuan Abdul Samad bin Osman: Tuan Yang di-Pertua, Ranchangan Malaysia kedua yang kita bahath ini sampai besok, ada sahari lagi. Saya ingat ta'mustahak lagi. Ta'-dapat-kah saya tuntutan saya punya right ini?

Tuan Abdullah bin Dato' Haji Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, usul di-Dewan ini ia-lah meminta Dewan ini menyokong dasar ekonomi baharu Kerajaan dan meluluskan Ranchangan Malaysia Kedua.

Dengan ringkas-nya saya telah membaca Ranchangan Malaysia Kedua ini dan saya telah merenongkan isi-nya dan terbayang pada fikiran saya kapada tahun 1957 masa negeri kita telah mendapat kemerdekaan. Sa-lama 14 tahun negeri kita telah merdeka dalam politik sahaja. Pada pandangan saya sa-lama 14 tahun ini kita telah menjalankan sistem ekonomi yang telah di-tinggalkan oleh penjajah. Ekonomi-nya ia-lah membuat dan mengambil sa-berapa banyak faedah dan keuntungan untuk di-hantarkan ka-Ibu Negeri mereka dan tidak-lah tujuan mereka hendak mengambil langkah² yang membolehkan ra'ayat negeri ini terus maju dan terus mendapat pelajaran yang tinggi dan juga mengambil tempat masing² dalam kekayaan negeri ini.

Malang-nya dalam kesebukan kemerdekaan dan, kejoritan kemerdekaan baharu-lah tahun ini kita berhenti menjerit slogan merdeka. Kita lupa dan kita maseh menjalankan ekonomi kita mengikut chara colonial. Sampai masa-nya pada 13hb Mei tahun 1969 tersentak-lah kita oleh kerana satu peristiwa yang kechewa telah berlaku antara kaum² yang menjadi ra'ayat negeri ini. Baharu-lah kita sedar yang pada masa penjajah dahulu orang² Melayu di-biarkan dudok di-dusun dan menchari makan, kais pagi makan pagi, kais petang makan petang. Dan kerana faedah penjajah, yang berkehendakkan buroh, di-bawa-nya bangsa² lain daripada negeri² jiran supaya bekerja menjadi buroh dan mereka itu kesempatan-nya dudok di-bandar² dan mereka itu di-mana dapat menchelah dapat-

lah dengan sa-banyak sadikit maju dalam ekonomi colonial itu.

Jadi sa-lepas kemerdekaan kita berjalan juga

Izinkan saya, Tuan Yang di-Pertua, menggunakan bahasa Inggeris.

(Dengan izin) We jogged along on this colonial economic system until we were brought to our senses because of the riot which occurred amongst the communities in 1969. Then we came to the realisation that the different communities who are the citizens of this country have been living apart without any communication among themselves at all. Now, this Economic Plan—the Second Malaysia Plan—covers almost every aspect of our economic life. It is broad in its aspect and cannot therefore go into detail. The implementation and the completion of this Plan, the end result of this Plan, will be a completely new structure of society. No more will the communities live apart; no more will they carry on their economic activities in compartments. They will be educated in a language which is common to all. They will share the economic benefits that this country can give them together and equally and the very birth of this new structure will end the colonial economic system. This is the significance that I see in this Five-Year Plan.

As in all Plans, there must be statistics, and rightly so, as our Honourable Professor has said, these statistics could be read and interpreted in so many ways. But one must not forget that the conclusions derived from these statistics are conclusive of those facts and figures only.

What will be the main factor that may hinder the full implementation of this Plan, as has been repeatedly stated by so many Members in this House, is the question of implementation; and the question of implementation is necessarily related to manpower, that is the question of having the qualified people, and not only people who are highly qualified but also with the necessary experience. Apart from experience, it is also necessary that they should have a belief that this is the Plan that will eventually unite the citizens of this country and will end poverty.

There is a lot of truth in what the Professor has said about possibility of corruption because the amount of money that is involved

in this Plan is immense, but, of course, it is a little bit far-fetched to say that corruption should be part of the University course, part of criminology, but not so.

It is a good thing if the Ministry of Information will take steps to broadcast this Plan in a simpler and more understandable language to the people and to provoke them to discuss and eventually to understand and appreciate the significance of this Plan for the future of this country.

My Honourable friend from Kelantan has gone to the extreme in his enthusiasm for this Plan that if anybody should sabotage this Plan, he should be dubbed or called as the *musoh negara*. Now, I do appreciate his enthusiasm for the Plan—a reflection of the ability of the Alliance Government—but, perhaps, the Honourable Member does not realise that this *musoh negara*, or enemy of the people, is an expression used in countries that are not really democratic.

Musoh negara ini ia-lah di-gunakan didalam negeri² kominis di-mana sa-siapa didalam negeri itu yang sabotajkan economic plan di-Russia atau pun di-China di-panggilkan musoh negara. Jadi hairan saya memikirkan yang sa-orang dari parti yang beragama dengan sewenang²-nya menggunakan suatu perkataan yang di-gunakan didalam negeri yang tidak beragama.

Tuan Yang di-Pertua, saya ada sedikit kerunsingan memikirkan kekurangan pegawai² yang terpelajar tinggi yang di-kehendaki untuk menjalankan ranchangan ini. Tiap² kali kita dengar bila ada kekurangan pegawai² baik di-dalam Kementerian Kesihatan atau pun di-Kementerian Kerja Raya, Pos dan Talikom, Menteri² berkata kita akan mengambil orang² yang berkelulusan dari luar negeri. Saya sendiri berpendapat chara ini ia-lah chara yang untuk masa yang singkat dan tidak akan memperbaiki kekurangan itu sa-lama²-nya. Saya fikir daripada kita membelanjakan duit² kita itu mengambil orang² yang berkelulusan tinggi dari luar negeri, molek-lah kita belanjakan duit itu di-universiti² kita supaya dapat mengambil lebih banyak penuntut² dan oleh itu lebih lekas boleh mengeluarkan orang² yang berkelulusan yang kita kehendaki. Kerana apa, sudah banyak kali bila kita mengambil orang² dari luar negeri biasa-nya mereka itu timbul sayang pada negeri kita dan menjadi satu masalaah bila masa kita hendak menyuroh dia balek. Jadi saya berharap

Kementerian Pelajaran akan mencari jalan yang chekap dan tegas supaya kita dapat mengeluarkan mahasiswa² yang banyak yang boleh lekas kita menjalankan Ranchangan Malaysia Kedua.

Kedua, tujuan kita dalam Ranchangan ini ia-lah membasmi kemiskinan dan juga yang kedua-nya supaya dapat Persatuan Serba-bangsa yang menjadi ra'ayat negeri ini.

It is inevitable that when you stimulate economic growth and you introduce a completely new economic structure, then inevitably there is a change in the social structure as well. There is, of course, a great danger that we may stress too much on the economic aspect of this Plan without taking care of the social aspect that will result from the implementation of this economic plan. We may take a note from a neighbouring country where the economic growth has been more than anticipated and where unemployment has practically been reduced to the barest minimum and one Minister has said, now that these people have got their employment, they have got high wages, the question will have to be considered as to what they are going to do with their money and with their surplus time. Now, unless we look into that problem as well, then we will suffer the same fate as has happened in developed countries, in countries which are called affluent in Europe and America where people work five days a week and where the wages are more than ample to keep them going on holidays and other things. But because their minds were not cultivated and there is a sense of emptiness, they found that having so much money, having earned so much money, they find that they have no objectives in life. Then we get the young people who are earning so much money and who have so much leisure time but without the necessary cultural education, that they become today the lost generation of American and Europe; and hence we get this questioning of the Parliament, questioning of the system of Government, questioning of the social order and finally rejection of the *status quo*. Then you find people with long hair, people who find that it is better not to dress at all, because that is conforming to the established order. Now, this is also an aspect which will result from economic growth without taking care that the people also are culturally educated; in this I would say that the Plan should also include, as a Member has said,

the arts and the culture; and it is not unusual for a developing country to pay too much stress on economic development.

Reading through this Five-Year Plan, I had a feeling that here are people who have drafted this, who are very specialised in their fields, who are economists eminent in their sphere, but who approach these problems with the cold logic of their speciality. Perhaps, that should be as it is. That is the way they have been trained. But I would appeal to the Government that they should not be so careful about spending money on Art Galleries, National Theatres, an Academy of Music, etc. These are the things that will feed the minds of our people. I am feeling and I have always been a little bit disappointed that when a request is made by the National Art Gallery or for an Academy of Music, the stock answer is, "Let us get our priorities right." Yes, by all means, get our priorities right, but let us not stress on the cold facts of statistics and economic growth. Let us have as the end-product of this Plan not only an affluent society but also citizens who are economically secured and also bred in a cultured environment. Terima kasih.

Tuan Kamarul Ariffin bin Mohd. Yassin:

Tuan Yang di-Pertua, usul yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Penerangan dan Menteri Dengan Tugas² Khas memberi arti yang sangat besar dan berkesan kepada ra'ayat Malaysia pada masa ini dan juga pada masa yang akan datang dan saya rasa ketinggalan, Tuan Yang di-Pertua, jika saya tidak mengambil bahagian di-dalam perbahathan ini.

Tuan Yang di-Pertua, dengan rasa sukacita saya mengucapkan sa-tinggi² tahniah dan terima kasih kepada Kerajaan kerana telah menyediakan Ranchangan Malaysia Kedua yang pada hemat saya ada-lah satu ranchangan yang berterus terang, yang berani dan yang memandang jauh untuk beberapa tahun kahadapan.

Tuan Yang di-Pertua, kedudukan ta' saimbang di-negara kita ini, atau kelemahan orang² Melayu dan bumiputra bila dibandingkan dengan orang² yang bukan Melayu sudah-lah ternyata, dan Kerajaan dan kita semua tidak mahu lagi perkara yang terang itu di-sorok² di-bawah permaidani yang indah. Tuan Yang di-Pertua, bila saya membacha Buku Ranchangan Malaysia Kedua—yang menerang dengan jelas, tidak

mahu lagi di-sorok², kelemahan orang² Melayu dan bumiputra supaya semua kaum di-negeri ini sedar dan mengetahui dan bersedia menchari jalan mengatasi-nya.

Tuan Yang di-Pertua, Ranchangan Malaysia Kedua ini ada-lah satu ranchangan sebagai yang saya katakan tadi berani dan memandang jauh dan ia berlandaskan dasar ekonomi baharu yang mempunyai dua matlamat yang sekarang ini sudah terkenal.

Yang pertama-nya, mengurang dan sa-terus-nya membasmi kemiskinan dengan menambahkan pendapatan dan membanyakkan peluang² pekerjaan kepada semua ra'ayat Malaysia tanpa mengira kaum. Dan kedua memperchepatkan proses penyusunan samula masharakat Malaysia bagi membaiki ekonomi yang tidak sa-imbang supaya dapat mengurangkan dan sa-terus-nya menghapuskan pengenalan kaum mengikut fungsi² ekonomi.

Tuan Yang di-Pertua, Dasar Ekonomi Baharu ini ada-lah satu dasar pada hemat saya, yang realistik dan juga pragmatik. Sungguh pun matlamat dasar ini tidak akan di-chapai dalam tempoh waktu lima Tahun 1971 sa-hingga Tahun 1975, tetapi yang penting-nya, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah asas-nya sudah di-sediakan. Benih-nya sudah di-semai dan bersama² kita menunggu, kita membajikan dengan baja perlaksanaan dan dalam tempoh satu jenarasi, saya tidak khuatir, Tuan Yang di-Pertua, maka benih yang kita semaikan itu akan subur mempunyai batang yang tegap, mempunyai dahan yang kuat yang boleh memberi naongan kepada semua ra'ayat Malaysia. Ini memerlukan masa saperti yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri sa-malam, mungkin dalam tempoh 20 atau 30 tahun. Dan dalam masa itu, saya harap, Tuan Yang di-Pertua, semua ra'ayat Malaysia di-negeri ini dapat hidup sa-bagai satu kaum, tidak lagi ber-kaum² saperti yang kita ada sekarang ini, satu bangsa yang bersatu-padu, yang ma'amor, yang adil dan saksama. Di-waktu itu batasan perkauman dan rintangan² ekonomi yang tidak sa-imbang tidak lagi akan wujud dan tidak lagi akan menjadi masaalalah. Matlamat Kerajaan dan juga hasrat kita semua ada-lah membentok satu masharakat baharu atau menggunakan istilah yang di-gunakan oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, a new breed of Malaysians. Pada hemat saya, Tuan Yang di-Pertua, Ranchangan Malaysia Kedua ini

telah meletakkan lunas² dan landasan petunjok supaya kita berjaya mencapai matlamat itu.

Sungguh pun pada zahir-nya dalam Buku Merah ini ternampak bahawa orang² Melayu dan bumiputra di-beri beberapa kemudahan, ini bukan berma'ana kaum² lain di-ketepikan. Pada pendapat saya Rancangan Malaysia Kedua ini memberi kesempatan dan peluang kepada semua kaum bagi negara mencapai perkembangan ekonomi atau pun economic growth. Sumbangan daripada semua kaum di-negeri ini, sumbangan daripada Kerajaan, sumbangan dari pehak swasta hendak-lah bergerak bersama. Sumbangan satu tanpa sumbangan yang lain, pada pendapat saya, Tuan Yang di-Pertua, tidak dapat menjayakan Rancangan Malaysia Kedua ini.

Rancangan Malaysia Kedua ini telah menyatakan dengan jelas-nya di-muka 6, perenggan 20 bahawa dasar² dan rancangan² akan di-laksanakan dengan tidak merampas hak asasi, hak keistimewaan, pendapatan, pekerjaan atau peluang sa-saorang pun. Begitu juga, Tuan Yang di-Pertua, usaha yang hendak di-jalankan itu boleh di-jalankan dengan sa-baik²-nya dalam keadaan ekonomi yang berkembang. Mengikut perenggan 20, muka 7, Tuan Yang di-Pertua, ada di-sebutkan perkembangan Keluaran Negara Kasar (Gross National Product) adalah chara yang utama bagi mencapai tujuan² pokok dasar ekonomi baharu. Ini membuktikan dalam proses hendak membantu kaum² yang tidak berada, Kerajaan tidak mengundorkan kegiatan ekonomi negara atau dengan erti-kata lain Kerajaan tidak akan mengorbankan perkembangan keluaran negara kasar kerana hendak membantu orang² Melayu dan bumiputra.

Kapada kaum² yang bukan Melayu—saya sa-benar-nya sungguh tidak suka menggunakan istilah bukan Melayu dan Melayu—tetapi oleh kerana tidak ada istilah yang begitu tepat terpaksa-lah juga saya menggunakan—saya suka menyeru, meminta mereka mengerti kedudukan orang² Melayu dan bumiputra sekarang ini, dan ini-lah pengorbanan yang kecil saya minta kepada mereka.

Kapada orang² Melayu, saya suka membuat seruan bahawa peluang keemasan yang di-berikan kepada mereka di-bawah Rancangan Malaysia Kedua ini jangan-lah di-salah-gunakan atau di-perkecil²kan. Saya

sedar betapa susah-nya bagi orang² Melayu dan bumiputra hendak mencapai matlamat yang di-harap²kan di-bawah Rancangan Malaysia Kedua dalam masa yang sengkat, memandang kelemahan² yang sedang ada. Di-kalangan orang Melayu sendiri satu kelemahan yang saya sanggup menerangkan ia-lah ada-nya perasaan dengki dan iri hati di-antara Melayu sama Melayu. Dan ini sangat² menjadi dan perasaan dan perbuatan ini hendak-lah di-singkirkan sama sa-kali. Selalu sangat saya mendengar, Tuan Yang di-Pertua, orang Melayu mengata di-antara satu sama lain. Jika ada orang Melayu yang berjaya, orang Melayu lain pula yang mengata, yang berdengki². Ini, saya rasa, satu perasaan yang kuno dan patut di-hapuskan di-zaman teknologi ini.

Di-bawah Rancangan Malaysia Kedua ada-lah menjadi tujuan Kerajaan mengujudkan dan membanyakkan masharakat perdagangan dan perusahaan di-kalangan orang² Melayu. Ini terkandung dalam muka 8, perenggan 28, Tuan Yang di-Pertua, kekurangan di-dalam bidang ini ia-lah kekurangan pengurus², kekurangan orang professional, kekurangan pegawai² executive dan kekurangan pekerja² yang mahir. Dan satu lagi, saya rasa dan yang besar sa-kali ia-lah kekurangan orang Melayu yang menjadi tuan punya atau majikan.

Kerajaan di-dalam Rancangan Malaysia Kedua ini akan menubuhkan berbanyak badan, Umpama-nya, yang telah pun di-tuboh MARA dan PERNAS, yang baharu ini pula ia-lah Lembaga Pembangunan Bandar, sharikat kapal, sharikat kapal-terbang. Semua-nya ini memerlukan tenaga² pengurus dan tenaga² executives dan rasa saya pada masa sekarang ini tidak kurang orang² Melayu yang boleh memegang jawatan yang tertentu, tetapi yang menjadi hairan sadikit, di-dalam badan² yang di-tubuhkan oleh Kerajaan ini nampak-nya sa-orang dua sahaja yang membolot-nya. Orang itu juga yang dudok di-badan satu, orang itu juga yang dudok di-badan kedua. Kenapa-kah kedudukan-nya bagini? Tidak ada-kah orang² Melayu yang lain yang layak menjadi Pengarah? Saya sedar mungkin orang² yang di-pilih itu oleh kerana kebolehan atau oleh kerana pengalaman dia. Kalau begitu, Tuan Yang di-Pertua, lantek-lah mereka itu sa-bagai penasehat, bukan-nya sa-bagai Pengarah. Dia boleh memberi nasehat. Pengarah² menentukan untong atau rugi-nya

badan² yang mereka pimpin. Dengan sa-chara ini kita boleh membanyakkan lagi orang² Melayu yang berpengalaman, yang boleh menjalankan perniagaan² yang besar.

Satu perkara lagi yang saya hendak utamakan ia-lah sa-lagi orang² Melayu tidak banyak menjadi tuan punya atau majikan, sa-lagi itu tidak-lah boleh kita mengatakan orang Melayu sudah betul berkechimpong di-dalam dunia perniagaan dan perusahaan. Mari kita tinjau kedudukan sekarang ini. Betul, ada orang² Melayu sa-bagai ahli² professional, ahli² executive, orang² Melayu yang mempunyai ijazah daripada universiti, ijazah kedoktoran falsafah, kedoktoran ekonomi dan berbagai² lagi, tetapi di-mana-kah mereka ini bekerja. Semua-nya bekerja di-bawah sama ada Kerajaan, atau badan separoh Kerajaan, tetapi berapa Kerat-kah yang boleh di-katakan menjadi tuan punya atau majikan-nya sendiri? Kalau sa-saorang Melayu professional yang bekerja dalam Kerajaan, atau MARA, atau PERNAS, atau Bank Bumiputera, atau Lembaga Kemajuan Ekonomi Negeri², atau Bank Negara, atau apa jua lembaga² yang di-tubuhkan oleh Kerajaan, pada pengertian saya, orang² Melayu itu belum lagi dapat di-tafsirkan sa-benar²-nya berkechimpong dalam lapangan perdagangan dan perusahaan di-dalam erti kata yang sa-benar-nya. Sa-orang peniaga atau pengusaha yang tulin, dia tahu pahit-maung sa-kira-nya perniagaan-nya atau perusahaan-nya gagal dan sa-balek-nya dia akan berasa begitu bangga sa-kira-nya perniagaan atau perusahaan-nya itu berjaya. Orang yang sa-macham ini mempunyai inisiatif sendiri, yang tahan berdikari, yang tidak harap bantuan perchuma, yang tidak ada tempat hendak bergantung kira-nya perniagaan dan perusahaan-nya rugi. Orang yang sa-macham ini-lah pada pendapat saya, Tuan Yang di-Pertua, patut kita galakkan—orang yang mempunyai inisiatif sa-macham ini. Kalau orang² yang bekerja umpama-nya dengan MARA atau dengan Kerajaan, yang gaji-nya terus berjalan sungguh pun projek² itu gagal, orang yang sa-macham itu ada beza-nya. Saya harap bila kita membena satu masyarakat yang kita chita²-kan—masyarakat Melayu yang berkechimpong dalam dunia perniagaan dan perusahaan—orang² berinisiatif yang sa-macham ini hendak kita galakkan, dan ini masa-nya.

Dalam usaha membantu orang Melayu dan bumiputera menjadi sa-benar²-nya ahli perdagangan dan perusahaan, saya minta supaya

Kerajaan atau mereka² yang berkenaan berhati² sa-masa memberi bantuan. Bantuan yang di-beri itu biar-lah berkesan dan tidak di-salah-gunakan. Ini memerlukan pentadbir dan penilai yang bijak, yang adil dan yang mempunyai vision. Ini membawa saya, Tuan Yang di-Pertua, ka-peringkat pelaksanaan. Tudohan kapada Kerajaan pada masa yang lampau² ia-lah Kerajaan lemah melaksanakan dasar² atau ranchangan² yang telah di-persetujui. Saya, Tuan Yang di-Pertua, berasa gembira membaca dan mendengar pengumuman yang Amat Berhormat Perdana Menteri bahawa satu bahagian khas yang bernama Bahagian Penyelarasan, Pelaksanaan dan Penilaian atau Implementation, Co-ordination and Evaluation Unit sudah dibentuk di-bawah jagaan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri sendiri untuk mengawasi kemajuan² atau sa-balek-nya pelaksanaan² ranchangan² dalam Buku Merah ini.

Sa-takat ini, Tuan Yang di-Pertua, saya belum lagi mendapat butir² lanjut berkenaan dengan tugas² bahagian khas ini dan chara² bagaimana bahagian khas ini hendak mengawasi pelaksanaan berbagai² projek itu. Di-sini, Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengshorkan bahagian khas ini membuat laporan yang kerap—itu terpulang-lah sama ada enam bulan sa-kali, atau sa-tahun sa-kali, atau lapan bulan sa-kali,—kapada umum atas kejayaan atau kegagalan tiap² projek. kerana dengan ada-nya laporan sa-chara terbuka, maka tiap² Jabatan atau badan yang berkenaan akan lebih berhati² melaksanakan projek² di-bawah tanggung-jawab masing². Jangan-lah hanya yang baik sahaja di-puji, yang ta' baik, yang lemah, yang tidak menjalankan kerja patut di-dedahkan dan di-kecham. Kalau bagini baharu-lah bahagian khas ini mempunyai erti. Di-zaman teknologi ini, Tuan Yang di-Pertua, perhitongan dan kira² sangat-lah perlu untuk membuat kajian yang teliti dan baik-lah bahagian khas ini di-lengkapkan dengan alat² computer supaya Yang Amat Berhormat Perdana Menteri dengan chepat dan senang boleh mengetahui kedudukan sa-benar²-nya tiap² projek di-bawah Ranchangan Malaysia Kedua. Saya menguchapkan berjaya kapada bahagian khas ini, kerana pada pendapat saya ini-lah badan, ini-lah bahagian yang akan menentukan sama ada Ranchangan Malaysia Kedua ini berjaya atau tidak.

Kita di-negara ini tidak kurang bahan², tetapi selalu sahaja kita tidak menggunakan dengan sa-penoh²-nya. Kita berchadang hendak

membuka sekolah banyak² lagi, mengadakan kelas² untuk menampung kanak² di-sekolah atau di-peringkat universiti. Tempat sudah disediakan, tetapi pada pendapat saya banyak tempat² sa-macam itu sama ada sekolah, atau science laboratory-nya tidak di-gunakan dengan sa-penoh²-nya. Kalau dalam bahasa Inggeris, barangkali perkataan yang saya boleh gunakan ia-lah under-utilised. Mungkin pehak Kerajaan boleh menchari jalan bagi memenuhi guna-nya. Kalau terpaksa kita mengadakan kelas di-waktu malam, adakan kelas malam. Jangan science laboratory itu terbiar sahaja, tidak berguna, chuma di-gunakan di-antara pukul 8 sampai pukul 4 sahaja. Kalau pekerjaan di-kilang² boleh ada waktu shift-nya, saya tidak nampak sebab yang kelas² atau pun laboratory² sa-macam itu tidak boleh di-gunakan sa-penoh²-nya.

Bagitu juga dengan bangunan² lain yang telah di-bena oleh Kerajaan, balai raya umpama-nya yang banyak ketinggalan tidak di-gunakan langsung. Ini satu perkara yang boleh Kerajaan kaji apa-kah kegunaan sa-penoh²-nya kita boleh buat terhadap bangunan² itu.

Dan akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya suka menyentuh satu perkara yang telah disebutkan oleh Yang Berhormat Menteri malam, ia-itu kata-nya jikalau perlu di-dalam melaksanakan Ranchangan Malaysia Kedua ini Undang² akan di-pinda. Saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, masa-nya sudah sampai bagi kita mengadakan satu Surohanjaya atau pun dalam bahasa Inggeris-nya Law Reform Commission. Kita telah mengadakan Law Revision Commissioner tetapi kita belum ada satu Law Reform Commissioner. Dan Commission ini boleh mengkajikan Undang² yang sudah lapok dan yang tidak sesuai. Sekarang ini tidak ada satu badan yang tetap. Undang² hanya di-pinda bila perkara itu timbul. Jadi sa-kira-nya ada badan yang tetap ini dia boleh mengkajikan dan jikalau orang ramai tahu sa-suatu perkara ini patut di-pinda sudah lagi tidak sesuai dengan kedudukan masa, kerana banyak Undang² yang kita gunakan sekarang ini telah di-gubal sebelum kita merdeka, dan banyak Undang² itu tidak sesuai dan jikalau kita ada mempunyai Law Reform Commissioner ini, maka dengan itu akan membolehkan kita menukarkan, atau mengubah, atau menghapuskan sama sa-kali Undang² yang bertentangan yang tidak sesuai dengan negara kita ini. Sekian-lah, Tuan Yang di-Pertua, terima kaseh.

Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya:

Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengambil bahagian sama menyokong chadangan yang di-bawa oleh Yang Berhormat Tan Sri Muhammad Ghazali, Menteri Dengan Tugas² Khas kita dalam meluluskan Ranchangan Malaysia Kedua ini.

Tuan Yang di-Pertua, waktu mengemukakan usul ini beliau telah menerangkan dengan panjang lebar daripada sejarah perjuangan negara kita hingga-lah kepada hari ini dia membentangkan usul ini. Dalam penerangan-nya berkenaan dengan sejarah perjuangan negara kita ini, saya suka tambahkan sedikit, ia-itu bagaimana kata sa-orang daripada Ahli Yang Berhormat dalam perjuangan masa yang lalu tidak kurang usaha yang telah ditunjukkan oleh pehak ahli² perniagaan Melayu terutama-nya Dewan² Perniagaan Melayu dalam memperjuangkan kedudukan nasib-nya untuk menempatkan orang² Melayu dalam perdagangan dan perusahaan. Walau pun dalam masa penjajahan Inggeris dahulu ada di-chatetkan dalam Perjanjian Persekutuan Tanah Melayu tentang tugas yang mesti di-jalankan oleh Kerajaan Inggeris untuk memberi bantuan dan sokongan kepada orang Melayu dalam perdagangan dan perusahaan, tetapi tidak di-jalankan chuma di-chatetkan dalam perjanjian itu sahaja. Dan dengan itu orang² Melayu, Dewan² Perniagaan menyuarakan supaya Kerajaan pada masa itu meletakkan orang² Melayu sama dalam perdagangan dan perusahaan. Dan sa-terus-nya perjuangan itu sampai-lah kepada masa sa-telah negara kita ini merdeka. Pendek kata pada masa itu; saya suka memasukkan dalam susunan sejarah yang telah di-terangkan itu, ia-itu perjuangan untuk meletakkan orang Melayu dalam perdagangan dan perusahaan ini boleh di-katakan sangat-lah hebat pada masa itu, tetapi sa-bagai satu perjuangan yang di-pandang sa-bagai lone ranger sahaja—yang persaorangan tidak ada sokongan daripada orang ramai dan tidak ada sokongan daripada pehak Kerajaan.

Tetapi apabila telah timbul kejadian² perubahan maka kesedaran makin meluap dan Kerajaan sendiri telah sedar tentang pentingnya orang² Melayu mesti masuk dalam perdagangan dan perusahaan dan hari ini kita dapat baca dalam Ranchangan Malaysia kedua ini sa-bahagian besar daripada isi-nya ada-lah tugas² untuk meletakkan orang² Melayu dan bumiputra yang lain dalam lapangan perdagangan dan perusahaan. Saya

mengucapkan shukor di-atas apa yang telah di-chatetkan dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini dan saya rasa hasil sangat-lah baik daripada perjuangan yang begitu lama yang telah di-buat oleh Dewan² Perniagaan Melayu di-seluruh Malaysia ini.

Pada masa kita meluluskan Anggaran Belanjawan yang lalu, saya banyak memberi ucapan menitek-beratkan tentang chara perlaksanaan dan kechuaian² yang berlaku dalam jentera² Kerajaan. Pada kali ini, saya rasa sudah cukup dengan Ahli² Yang Berhormat telah memberi ucapan masing² mengingatkan Kerajaan supaya jentera² Kerajaan itu di-baiki supaya di-awasi dengan baik, dan supaya kita akan hadapi masa hadapan dengan lichen dan lancar.

Kali ini saya suka menyebutkan tentang pehak swasta, pehak pemodal² ia-itu pehak bahagian swasta. Sebab dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini daripada susunan yang telah di-buat itu kita dapat melihat bagaimana hebat chara² Kerajaan akan menyusun untuk memajukan negara kita ini, untuk mengembangkan ekonomi, untuk buat segala²-nya, kita boleh lihat dalam penyusunan Ranchangan Malaysia Kedua ini umpamanya dalam bahagian pembukaan tanah di-anggarkan tidak kurang 750,000 ekar tanah yang akan di-buka, maka tidak kurang daripada 112,500 ekar tanah akan di-buka oleh pehak swasta.

Dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini juga Kerajaan telah memberi perlindungan tarif dengan pehak swasta supaya pengilang² akan dapat, akan dapat kemajuan yang lebih, dan akan dapat keuntungan yang lebih. Dan latihan² dan kajian² kesemua-nya itu telah di-sediakan dan di-susun dengan cukup terator bagaimana hebat-nya Kerajaan berchadang untuk memberi kema'amoran kepada pehak swasta supaya pehak swasta bersama² dengan Kerajaan dalam penyusunan perkembangan ekonomi dalam masa lima tahun ka-hadapan ini. Kalau begitu, kita mesti lihat bagaimana pula sambutan daripada pehak swasta ini, bagaimana pula sambutan daripada pehak pemodal² daripada pehak kapitalis², daripada pehak industrialis² ini. Yang kita takut jaminan terlampau hebat yang di-beri oleh Kerajaan akan di-salahgunakan oleh pehak swasta, akan di-salahgunakan oleh pehak pemodal² yang besar ini. Kerajaan telah memberi jaminan kekayaan yang hendak di-beri kepada orang² Melayu

sa-banyak 30% dalam tempoh 20 tahun itu tidak akan di-tarek daripada pehak kaum yang bukan Melayu.

Kerajaan telah memberi jaminan perlindungan² yang kukuh akan di-beri kepada pehak pemodal² yang ada dalam negara kita ini. Jaminan² ini cukup-lah baik, cukup-lah enak di-dengar oleh pehak pemodal² ini. Tetapi saya rasa bimbang sedikit, takut jaminan ini terlampau banyak, terlampau lebih yang boleh di-salah-gunakan oleh pehak² pemodal² ini, sebab pemodal² ini ada gulungan pemodal—ada pemodal yang murah hati, yang jujur dan ikhlas. Tetapi ada pemodal yang tamak yang mementingkan diri-nya, menjaga kepentingan-nya sahaja, bukan kepentingan negara ini. Ini dua gulungan pemodal yang ada dalam negara kita ini.

Apa yang saya takut, pemodal² yang tamak itu akan merasa sedap dengan jaminan Kerajaan itu dan dengan jaminan ini mereka itu akan memerah kaum² yang tidak berada, kaum² yang chuba hendak meletakkan diri sama dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini. Kita takut pemodal² yang tamak itu akan menggunakan peluang ini bukan sahaja menekan orang² Melayu daripada gulungan yang tidak berada dan tidak berkebolehan dalam perdagangan dan perusahaan, pemodal² ini juga boleh memerah dan menekan orang² yang bukan Melayu sama, yang juga menjadi kaum yang tidak berada dalam lapangan perdagangan dan perusahaan. Inilah yang saya rasa bimbang, dan saya rasa takut, dan kalau boleh bagaimana kata Tun Dr Ismail memberi amaran supaya puak² pemodal ini jangan menyalah-gunakan. Saya rasa amaran² yang lebih keras patut di-beri kepada mereka ini supaya mereka ini sedar bahawa mereka itu berkehendak kepada bantuan dan sokongan Kerajaan, baharu-lah mereka itu dapat membuat kekayaan dalam negara kita ini.

Saya chuba hendak menunjukkan satu contoh: Kaum modal yang besar dalam negara kita ini terdiri daripada dua gulungan. Satu gulungan ia-lah kaum modal yang datang modal-nya daripada luar negeri. Yang satu lagi, ia-lah kaum modal yang di-modal oleh pemodal² dalam negeri. Pemodal² daripada luar negeri ini, kalau kita tilek terdiri daripada orang² sa-belah Eropah dan orang² daripada sa-belah Asia. Saya suka menunjukkan satu contoh pemodal Jepun yang datang

daripada negeri Jepun yang masuk ka-negeri kita ini. Ini satu kenyataan yang tidak boleh di-nafikan. Kalau satu pemodal Jepun, dia buka satu perniagaan dan perusahaan yang besar dalam negara kita ini, biasa-nya dia jaga kepentingan perniagaan-nya itu dengan tidak memandang langsung atas kepentingan negara kita ini. Chontoh-nya ada pemodal Jepun yang membuka kilang di-Malaysia, dia bawa pensil daripada Jepun untuk di-gunakan dalam kilang dia itu. Dia bawa stationeries daripada Jepun, dia tidak beli pensil yang di-buat dalam Malaysia ini, dia tidak beli stationeries yang ada dalam Malaysia ini yang di-keluarkan oleh kilang dalam Malaysia ini, dia bawa stationeries daripada luar bawa masuk dalam negeri kita, dia gunakan barang yang di-buat di-Jepun. Ini saya sifatkan kaum modal yang tamak untuk menchari kekayaan sahaja. Ini ada jenis² sharikat yang berbuat demikian yang patut di-awasi oleh Kerajaan.

Kita banyak berchakap tentang hendak memberi jaminan supaya modal asing banyak masuk ka-negara kita ini, betul. Saya bersetuju dengan Kerajaan supaya modal asing di-galakkan masuk, tetapi kalau modal asing masuk dengan membawa jentera² second-hand yang burok dan memperhargakan dengan mahal seperti yang pernah saya dengar, ada kilang² yang di-buat-nya, di-bena di-Malaysia ini, di-bawa jentera yang sudah di-pakai, dan di-perhargakan dengan harga yang mahal, merupakan satu paid up capital yang mahal. Jadi kita punya perangkaan tentang tanaman modal di-negara kita ini sudah rosak. Kalau satu jentera yang berharga umpama-nya satu juta ringgit, itu harga jentera yang baharu, tetapi kalau bawa satu jentera daripada negeri Jepun yang harga second-hand dia taroh harga satu juta ringgit jadi perangkaan kita dalam statistik penanaman modal kita sudah berlain. Jadi ini patut di-awasi. Ini benda yang saya suka terangkan dengan sa-chara jelas tentang apa yang saya tahu, ta' payah saya sebutkan mana sharikat yang berlaku begitu, dan ada sharikat² luar negeri yang datang berniaga joint venture dengan sharikat dalam negeri menjalankan dengan chara² yang bersendirian, di-buat-nya kira² yang rugi, kemudian bila sudah rugi, sharikat tempatan sudah ta' boleh hendak mengadakan modal lagi, jadi dia sudah monopolikan sharikat itu, sudah tidak boleh jadi joint venture lagi. Ini satu kaedah dan trick, tektik di-buat oleh kaum

modal luar negeri terhadap pada kaum modal dalam negeri. Jadi ini patut juga di-awasi. Saya tahu ada sharikat daripada Jepun juga masuk ka-sini, joint venture dengan orang Malaysia, kemudian apabila di-kira—rugi, sudah macham hendak bangkerap, ahli pemodal dalam negeri kata: habis aku sudah ta' ada modal hendak masukkan, jadi kilang itu jadi hak dia sa-orang. Jadi-lah hak modal asing, ta' ada joint venture lagi. Ini perkara berlaku dalam negeri kita, ta' payah saya sebutkan mana satu sharikat, mana satu tempat yang berlaku.

Dalam kita memberi jaminan, dalam kita menggalakkan pemodal² besar itu, maka hendak-lah kita berhati² supaya tidak mereka itu akan membahayakan, atau merosakkan susunan masyarakat perdagangan kita di-Malaysia ini.

Saya katakan Kerajaan telah berbuat segala²-nya, Kerajaan telah mengadakan undang², Kerajaan telah mengadakan perbadanan², Kerajaan telah mengadakan kewangan, Kerajaan telah mengadakan latehan, Kerajaan telah mengadakan dorongan, Kerajaan telah memberi peluang yang luas untuk perdagangan, tetapi pehak swasta kita belum tahu lagi. Yang banyak saya dengar yang dudok berchakap daripada pehak swasta ia-lah Yang di-Pertua Dewan Perniagaan daripada Dewan Perniagaan Bersatu saudara kita Dato' S.O.K. Ubaidullah, Dato' Y. T. Lee, saudara kita yang ada dalam Dewan Ra'ayat, orang yang ada hubungan dengan Kerajaan. Tetapi sa-orang saudagar, sa-orang indastrialis yang memegang teraju kekuatan ekonomi umpama-nya dalam negara kita belum bersuara. Chuba kita telitikan mana saudagar² yang besar yang tampil ka-hadapan bersuara menyokong Dato' Y. T. Lee, bersuara menyokong Dato' Ubaidullah, bersuara menyokong Kerajaan, bersuara bersedia untuk memberikan tenaga dan menyokong segala apa ranchangan Kerajaan. Chuba kita teliti, mana dia pemodal² yang besar yang ada di-Kuala Lumpur, yang ada di-Ipoh, yang ada di-Pulau Pinang, yang ada di-merata Malaysia ini. Mana suara yang lebeh yang lain daripada suara² yang telah kita dengar yang menyuarakan menyokong dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini. Saya rasa sedikit sangat suara ini datang daripada kalangan ahli perdagangan itu sendiri. Saya tahu, sebab saya jadi ahli dalam Dewan Perniagaan juga. Kadang² kita ahli Dewan Perniagaan umpama-nya pemimpin

dalam Dewan² Perniagaan, kita tidak dapat mempengaruhi ahli dagang supaya menyokong bumiputra dalam agensi dan sa-bagainya. Itu-lah sebab-nya waktu Yang di-Pertua Dewan Perniagaan China, Tan Sri T. H. Tan menandatangani supaya di-adakan Badan Ekonomi Melayu-China untuk menggalakkan ahli² perdagangan bukan Melayu menyokong orang² Melayu bersama² dalam perdagangan dan perusahaan—gagal. Terpaksa badan itu di-tutup, kerana pada hemat saya, ahli² yang ada dalam perdagangan yang menjalankan kilang, yang menjalankan perniagaan mereka itu tidak tampil ka-hadapan untuk menyokong Tan Sri T. H. Tan kita. Mereka ini duduk bersembunyi di-belakang tabir dan menggunakan Dewan² Perniagaan ini sa-bagai suara untuk menyelamatkan modal² mereka.

Ini yang saya nampak daripada perhatian yang teliti bukan kita hendak menchela sa-bahagian kecil daripada mereka ini, tetapi ada sa-bahagian kecil daripada mereka ini yang berbuat sa-demikian. Kalau sa-kira-nya, umpama-nya saya ini datang daripada ra'ayat bawahan yang biasa perniagaan berpuloh² tahun daripada bawah, saya pernah berjumpa dengan Tan Sri T. H. Tan—ia pernah memberi satu surat kepada saya untuk menemui sa-orang pedagang yang menjadi Ahli Dewan Perniagaan China. Apabila terima surat-nya itu, surat itu tidak di-hargai, pada hal Tan Sri T. H. Tan ini President Dewan Perniagaan China. Menunjukkan Dewan Perniagaan ini tidak mempunyai kekuatan untuk menarekan ka-semua ahli bersama² dalam menjalankan dasar Kerajaan ini. Tidak ada kekuatan apa yang mereka boleh buat, chuma bersuara, menyeru, menasihati, buat keputusan—itu sahaja boleh buat. Jadi apa yang boleh buat lebih daripada itu, tidak boleh buat.

Kalau mereka tidak, chuma mereka dalam Meshuarat Agong angkat siapa yang mereka fikir boleh menjadi alat untuk mempertahankan modal mereka, itu sahaja. Ini benda yang benar, fact yang berlaku. Jadi kepada mereka ini patut di-ingatkan supaya sadar, supaya faham akan perubahan masa, supaya sadar akan ranchangan² Kerajaan, supaya sadar apa yang Kerajaan sedang mengator, dan apa yang Kerajaan telah pun memberi kepada mereka.

Banyak perasaan takut timbul di-kalangan orang² bukan Melayu apabila Kerajaan kata hendak menolong Melayu. Mereka tidak

sabar. Kalau Kerajaan tolong Melayu, beri modal kepada orang² Melayu untuk berniaga kain mithal-nya, kain yang hendak di-meniaga itu mesti di-beli di-kedai China juga. Modal itu mengalir kepada orang yang bukan Melayu. Kalau di-beri tanah kepada orang Melayu untuk membuka ladang getah, hendak tebang ladang getah mesti beli gergaji yang memakai meshen, kena chari company² orang yang bukan Melayu yang hendak beli jentera itu. Jadi duit yang di-taborkan dalam kalangan orang Melayu itu terpaksa mengalir kepada orang yang bukan Melayu. Ini tidak perlu lagi mendapat jaminan, mereka ini faham, orang yang bukan Melayu ini faham, tetapi di-buat ta' faham supaya dapat suara Kerajaan yang lebih menjaga kepentingan mereka. Kerajaan takut orang bukan Melayu melarikan modal ka-luar negeri—Kerajaan beri jaminan, beri kata² yang tegas yang lebih lagi. Kalau mahu kebebasan chukai, boleh. Kalau mahu kebebasan chukai di-atas sebarang pengeluaran, boleh—untuk membuat kilang dan menjualkan pasaran ka-dunia.

Perlindungan tarif yang boleh bertanding dengan mana² negeri dalam dunia, telah diberi oleh Kerajaan untuk menarek, untuk mengekalkan modal dalam Malaysia ini. Tetapi ada-kah boleh kita kata mereka ini akan mengekalkan modal dalam negara kita apabila negara kita susah? Bila berlaku 13 Mei banyak yang lari ka-Hong Kong, banyak yang lari ka-Singapura, banyak yang bawa modal ka-India.

Ini kita ta' boleh nafikan kenyataan yang ada di-hadapan kita. Jadi itu-lah sebab-nya hari ini, hari bagi saya membayangkan kepada Kerajaan jangan banyak sangat jaminan, kerana mereka ini patut di-beri ingatan, mereka sudah sadar. Saya sudah berjumpa dengan sa-orang China, orang bukan Melayu, orang China—sahabat saya yang bekerja sa-bagai peniaga kecil. Saya tanya dia: "Apa yang awak takut dengan Ranchangan Malaysia Kedua Kerajaan?". Dia kata: "Saya tidak takut, fasal saya tahu Melayu dapat duit dia chari saya". Dia ta' takut, ta' payah jamin lagi, dia kata ta' payah jamin lagi, dia tahu Melayu mesti chari China—mahu meniaga chari China, mahu beli barang chari China, mahu beli gandum chari China, mesti chari China, ta' payah takut lagi. Jadi jangan kita terkena terlampau memberi jaminan yang lebih² sangat, sebab dalam kita memberi jaminan yang lebih, dalam gulungan pemodal

itu banyak dan ada sa-bahagian daripadanya pemodal² yang tamak sa-bagaimana pemodal yang telah menaikkan harga barang dengan tidak mengindahkan apa perintah Kerajaan. Itu pemodal yang tamak. Kalau mereka boleh terang² meletakkan modal, meletakkan harga yang mahal dengan amaran² yang ada pada Kerajaan yang telah di-beri oleh Kerajaan apa salah-nya mereka akan menggunakan segala selok belok untuk menchari kekayaan daripada Ranchangan Malaysia Kedua ini.

Kita belanja ribu² juta ringgit, beribu² juta ringgit akan di-belanjakan oleh Kerajaan pada semua kawasan ra'ayat, ra'ayat di-negara kita ini dan ra'ayat tidak payah takut lagi, jaminan telah ada, chuma apa yang kita mahu keselamatan, jangan bergaduh, jangan berperang, biar kita dudok dengan aman, dengan baik, buat berniaga, patut sampai masa sembahyang—sembahyang, itu yang kita mahu. Jadi dengan chara begitu baharulah Ranchangan Malaysia Kedua ini akan berjalan dengan baik.

Saya suka sebutkan sedikit tentang apa yang di-sebutkan oleh Dato' Y. T. Lee semalam. Saudara kita Dato' Y. T. Lee kata masalah yang timbul hari ini yang patut kita tahu ia-lah masalah pemodal² luar negeri yang banyak mempunyai modal di-negeri kita ini dengan pemodal² Melayu yang sangat sedikit ikut hetongan peratus-nya, ber-ma'ana-nya apa yang menjadi masalah hari ini orang Melayu dengan pemodal asing itu apa yang Dato' Y. T. Lee kata, saya faham, modal asing boleh di-katakan sa-paroh daripada modal orang bukan Melayu champor dengan modal asing yang ada dalam negara kita ini. Betul bagaimana kenyataan dan statistic yang di-beri oleh Dato' Y. T. Lee, betul; saya aku dan patut kita faham, tetapi masalah yang besar-nya orang bukan Melayu ramai. Orang Melayu bangkit tidor, keluar, taukeh di-hadapan tangga-nya, dia ta' nampak orang puteh, dia ta' nampak orang Jepun, dia ta' nampak orang India, dia nampak taukeh. Bila dia nampak taukeh, dia kata taukeh kaya, Melayu susah, miskin. Ini penyakit yang ada dalam masyarakat kita. Kalau kita bawa bandingan macham Dato' Y. T. Lee kata modal asing lebeh banyak, patut-lah orang negeri kita ini sedar, faham, tetapi modal asing walau pun sa-paroh apabila di-champor dengan modal dalam negeri ini, modal asing dia ada satu di-kuala Lumpur satu di-Pulau Pinang, satu di-Ipoh, siapa pun

ta' tengok dia, apa yang orang tengok-nya barang yang dia bawa masok—tractor, bulldozer, jentera yang besar² dia bawa masok, itu yang kita nampak. Yang bawa masok bulldozer yang hendak tebang pokok getah dia itu. Dia hendak tanam getah kena ada bulldozer, dia ta' marah bulldozer itu, yang dia marah taukeh di-hadapan tangga dia itu kerana kaya pada dia. Itu yang menjadi masalah masharakat kita.

Kalau masharakat kita faham bagaimana Dato' Y. T. Lee kata, tidak bangkit. Kita terpaksa susun balek masharakat kita ini kerana keadaan bilangan penduduk—50% orang bukan Melayu, 50% orang Melayu macham mana masharakat ini bagini? Kalau 50% orang bukan Melayu sudah lebeh kaya, lebeh besar perniagaan, lebeh besar kedai dia, lebeh besar perusahaan dia, orang Melayu pegang changkul, dudok tanam ubi, macham mana perasaan tidak bangkit. Jadi ini patut di-fahami oleh saudara kita Dato' Y. T. Lee, ini yang patut kita faham. Jadi maksud-nya modal asing tidak bangkit, kita jangan bangkit modal asing, kita bangkit sekarang hendak membetulkan masharakat kita, hendak betulkan perimbangan ekonomi negara kita ini, antara orang Melayu dengan orang bukan Melayu. Modal asing itu orang bukan Melayu boleh kira. Saya orang China, saya kira modal Hong Kong masok, orang Melayu hendak kira modal mana, modal Indonesia, duit murah. Saya hendak pergi chari mana? Hendak pergi chari Hawaii, orang Melayu sa-rupa saya, orang Hawaii tidak kenal orang Melayu, di-mana orang Melayu hendak chari modal? Orang bukan Melayu boleh pergi ka-India, boleh pergi ka-Hong Kong, boleh pergi ka-Jepun, Kerajaan beri kemudahan untok membuat perusahaan. Siapa hendak buat perusahaan boleh dapat lima tahun tidak bayar cukai, boleh dapat lagi kemudahan barang mentah, boleh dapat kekurangan cukai, perlindungan cukai dan sa-bagai-nya. Orang Melayu tidak tahu. Yang modal datang menerusi orang bukan Melayu, apa hendak buat, sudah nasib orang Melayu terima begitu. Sudah lama dia terima nasib macham ini. Jadi ini-lah Kerajaan kita hendak ubah nasib itu. Chara hendak ubah nasib ini tidak boleh sa-chara dengan perlahan, kena ubah dengan kuat. Satu macham perubahan sa-chara revolusi. Kalau kita kata revolusi senyap, boleh-lah kita ka'a revolusi senyap kerana perubahan itu dengan Buku Merah ini.

Hendak mengubah nasib ini maka kenalah pehak swasta, pehak Kerajaan telah menjalankan segala tugas-nya, dia telah buat PERNAS, di-buat FIDA, di-buat-nya MIDF, di-buat-nya berbagai² perbadanan, kadang² perbadanan itu terlampau banyak bertindeh². Si-Melayu ini naik bingung ka-mana hendak pergi banyak sangat perbadanan hendak menolong Melayu ini, mana satu hendak di-tuju. Sudah banyak Kerajaan atorkan. Chuma Melayu tidak dapat pertolongan yang wajar, kalau tidak pehak swasta daripada pehak kaum² pemodal, daripada indastrialis² menolong orang Melayu.

Saya tahu Kerajaan buat PERNAS—Perbadanan Nasional. Bagitu dinamis dengan progem kerja-nya. Tetapi apabila pergi berjumpa dengan indastrialis kata-nya: “saya sudah ada mempunyai agent atau distributor dengan agreement telah signed 10 tahun, 20 tahun—PERNAS pun tidak dapat barang”. Ini PERNAS Perbadanan Kerajaan, hendak dapat daripada indastrialis ini, kaum modal ini, tidak boleh dapat.

MARA chuba hendak dapatkan agent barang² motokar daripada Jerman. Jawab: tentu tidak boleh, kerana ada Cycle and Carriage—Cycle and Carriage. Cycle itu basikal sahaja, cycle itu, tetapi dia punya gudang bukan main besar. Cycle and Carriage sudah beberapa puluh tahun pegang, siapa boleh berniaga. Kalau tidak masok ikut Cycle and Carriage—tidak boleh. Kita buat-lah sharikat kerjasama berapa besar, buat-lah perniagaan berapa besar, buka gudang besar barang tidak ada masok, hendak dapat barang—tidak dapat. Jadi masalah sekarang swasta, kejujoran kaum² modal, kaum² indastrialis, kaum² yang memegang teraju ekonomi negara kita ini, perdagangan dan perusahaan ini—ini orang. Kalau orang ini tidak jujur, maka kita punya chita² untuk meletakkan orang² Melayu dalam perdagangan dan perusahaan tidak boleh dapat.

Hari ini, Ahli² Yang Berhormat, saya suka memberi tahu. Saya ini pemimpin, umpamanya dalam Dewan Perniagaan menyuarakan

sokongan kepada Ranchangan Malaysia Kedua Kerajaan. Saudara kita Dato' Ubaidulla menyuarakan sokongan kepada Ranchangan Malaysia Kedua ini, pehak² pengusaha ini, pengilang² ini dia tidak pechah ring mereka—dia punya ring itu tidak boleh di-pechah. Dewan Perniagaan hendak pechah tidak boleh pechah—saya tahu. Sekarang lebeh kuat lagi ring itu, dia kuatkan lagi. Dengar Kerajaan hendak menolong Melayu, dia kuatkan lagi ring dia. Kalau dahulu dia pakai ring itu besi nipis, sekarang ini dia tebalkan besi itu, dia kuatkan lagi pakatannya itu, ini benda dia buat.

Sa-orang peniaga di-Kelantan umpama-nya, kalau buka satu kedai hendak dapat barang daripada satu peniaga besar yang ada di-Kuala Lumpur yang ada membuka chawangan di-Kelantan umpama-nya, dia tidak beri. Hendak bayar cash pun kerana hendak berniaga, dia tidak beri. Saya sudah chuba. Saya chuba berjumpa dengan satu peniaga, satu company saya hendak beli besi \$5,000 cash, saya hendak bayar. Kata-nya, “Saya tidak boleh jual, fasal Enche’ sudah buka kedai hardware.” Apabila di-tanya fasal? Jawab-nya, “Kita sudah tetap, kita punya agent di-Kelantan ada tiga tempat—itu sahaja, lain tidak boleh jual.” Cash pun tidak boleh boleh di-jual duit dia tidak mahu. Dia kata: “Kalau Enche’ mahu beli kena tanya Kuala Lumpur, head office, saya punya taukeh”. Sampai bagini dia punya ring itu, makin kuat dia buat. Tapi Yang di-Pertua Dewan Perniagaan ini sokong-lah Kerajaan, sokong, sokong, hari² sokong, yang pemodal² ini kuat dia punya ring itu bagi Melayu ini payah hendak masok, hendak pechah. Ini benda yang berlaku. Ini fact. Saya ahli perniagaan kechil, saya tahu bagaimana pahit-maung—saya tahu

Taun Yang di-Pertua: Masa sudah chukup. Meshuarat di-tanggohkan sa-hingga pukul 2.30 petang hari esok, 4hb Ogos, 1971.

Dewan di-tanggohkan pada pukul 6.30 petang.